The #1 national bestselling series, now in manga!

WARRIORS

THE RISE OF SCOURGE

ERIN HUNTER

WARRIORS

THE RISE OF SCOURGE

CREATED BY
ERIN HUNTER

WRITTEN BY
DAN JOLLEY

ART BY
BETTINA M. KURKOSKI

Traducido y editado por: AndrewGB1

TOKYOPOP®

HAMBURG // LONDON // LOS ANGELES // TOKYO

HarperCollins*Publishers*

Warriors: The Rise of Scourge

Created by Erin Hunter

Written by Dan Jolley

Art by Bettina M. Kurkoski

Lettering - Lucas Rivera
Cover Design - Anne Marie Horne

Editor - Lillian Diaz-Przybyl
Digital Imaging Manager - Chris Buford
Pre-Production Supervisor - Erika Terriquez
Production Manager - Elisabeth Brizzi
Managing Editor - Vy Nguyen
Creative Director - Anne Marie Horne
Editor-in-Chief - Rob Tokar
Publisher - Mike Kiley
President and C.O.O. - John Parker
C.E.O. and Chief Creative Officer - Stu Levy

A TOKYOPOP® Manga

TOKYOPOP and are trademarks or registered trademarks of TOKYOPOP Inc.

TOKYOPOP Inc.
5900 Wilshire Blvd. Suite 2000
Los Angeles, CA 90036

E-mail: info@TOKYOPOP.com
Come visit us online at www.TOKYOPOP.com

Text copyright © 2008 by Working Partners Limited
Art copyright © 2008 by TOKYOPOP Inc. and HarperCollins Publishers
All rights reserved. Printed in the United States of America. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews. This manga is a work of fiction. Any resemblance to actual events or locales or persons, living or dead, is entirely coincidental. For information address HarperCollins Children's Books, a division of HarperCollins Publishers, 1350 Avenue of the Americas, New York, NY 10019.
www.harpercollinschildrens.com

ISBN 978-0-06-147867-3
Library of Congress catalog card number: 2007935239

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

❖

First Edition

Traducido y editado por: AndrewGB1

Queridos lectores,

Azote, líder de Clan de la Sangre, es lo más cercano al mal que jamás encontraremos en el bosque.

Cuando lo creé por primera vez, debo confesar que no pensé en su pasado. Solo necesitaba un gato realmente aterrador que al principio no parecía físicamente amenazante, pero que tuviera hambre de violencia y derramamiento de sangre que excediera por mucho a cualquier cosa que los gatos del clan hubieran visto antes. Si alguna vez un personaje fue puramente malo, Azote lo es. Ciertamente, se convirtió en un poderoso enemigo para Estrella de Fuego, líder de Clan del Trueno, cuando Azote desafió a los cuatro clanes a luchar por el control del bosque.

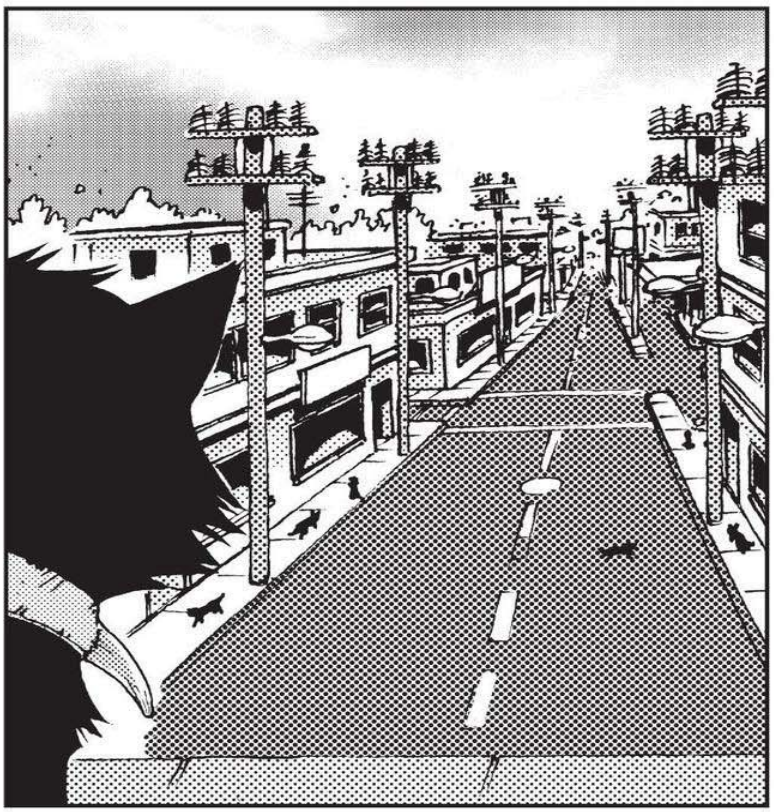
Pero cuando me detuve para considerar qué podría haber dado forma a su personaje, me di cuenta de que esta era una historia que podría ser muy interesante de explorar. Una novela de manga parecía ser la oportunidad perfecta para volver a los orígenes de Azote y rastrear su camino desde un lindo y esponjoso cachorro (porque TODOS los cachorros son lindos y esponjosos, ¿No?) hasta el malvado tirano. No quería poner excusas por su comportamiento porque ninguna cantidad de infortunio o intimidación podría justificar ese tipo de salvajismo; en cambio, tenía curiosidad por ver cómo otro joven, inteligente, ambicioso y valiente gato (¿Alguien más piensa en ESTRELLA DE FUEGO?) podría terminar siguiendo un camino mucho más oscuro y empapado de sangre.

Así que siga las pisadas de Azote, si se atreve, y vea si todavía lo juzga duramente al final. Cada gato merece contar su historia, y esta es la hora de Azote.

Mis mejores deseos siempre,
Erin Hunter

WARRIORS

THE RISE OF SCOURGE

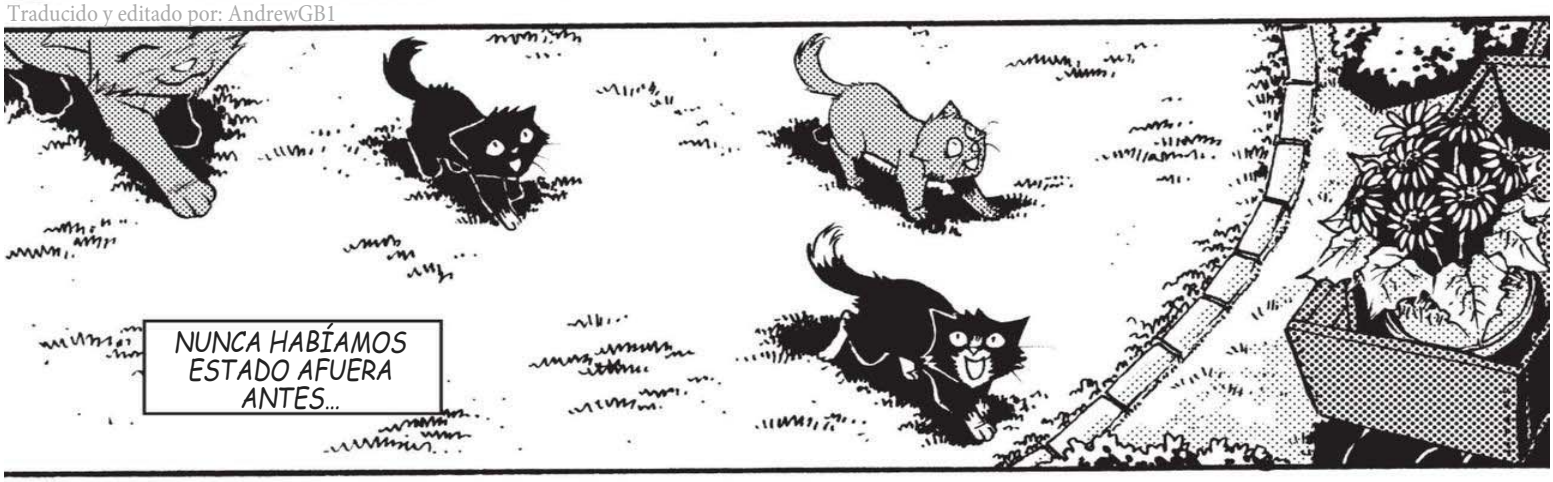


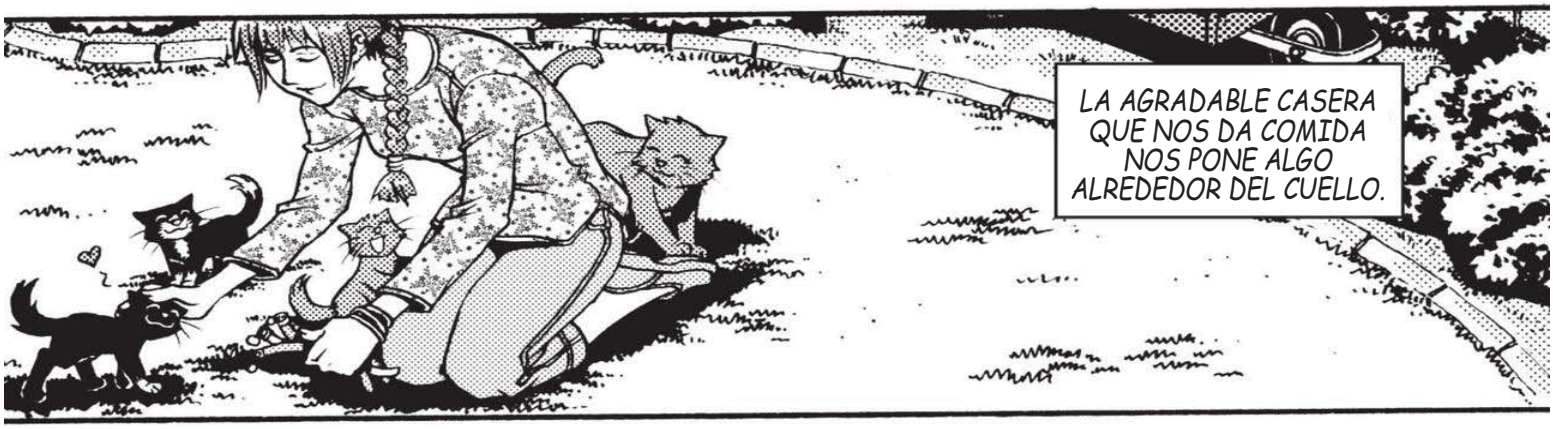
ESOS SOMOS NOSOTROS.
MI HERMANO SOCKS…
… MI HERMANA RUBÍ…
… Y YO.
MAMÁ ME LLAMA MINI.

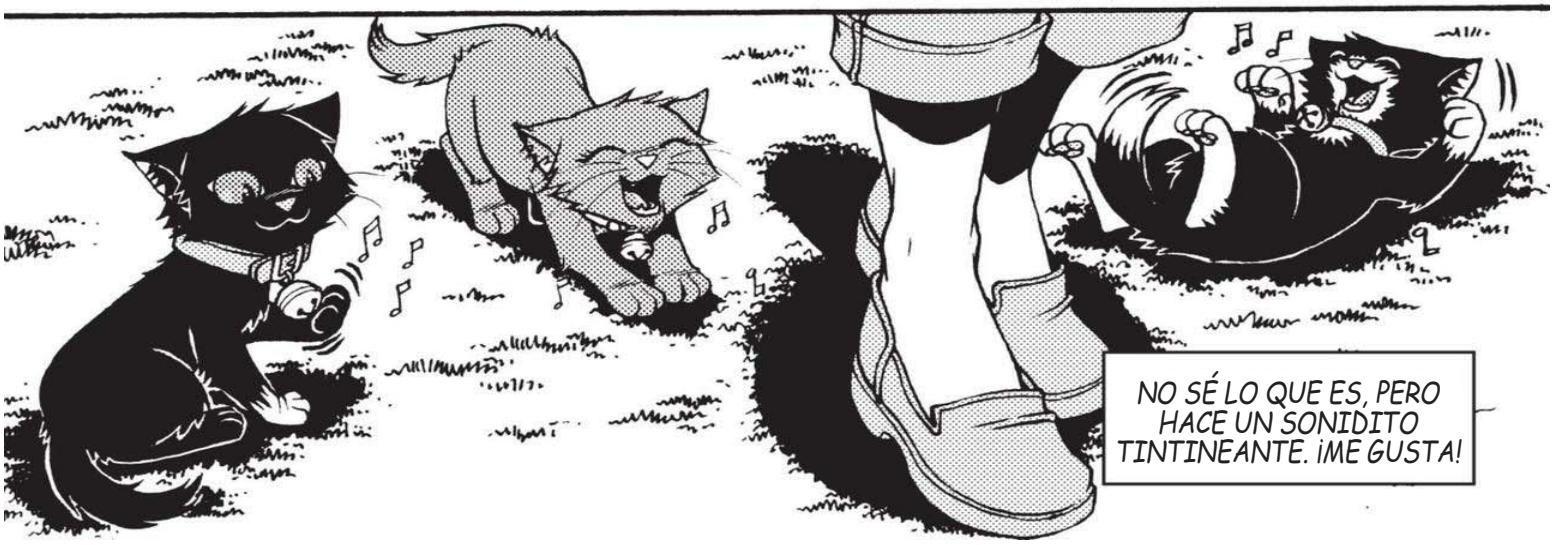
Y ESA ES MAMÁ. SU NOMBRE ES PERITA.
¡LISTO O NO...
... AQUÍ VOY!
THMP
¡TE ENCONTRÉ!
HA HA HA!
¡RUBÍ! ¡SOCKS! VENGAN AQUÍ ENSEGUIDA.
MOWFF

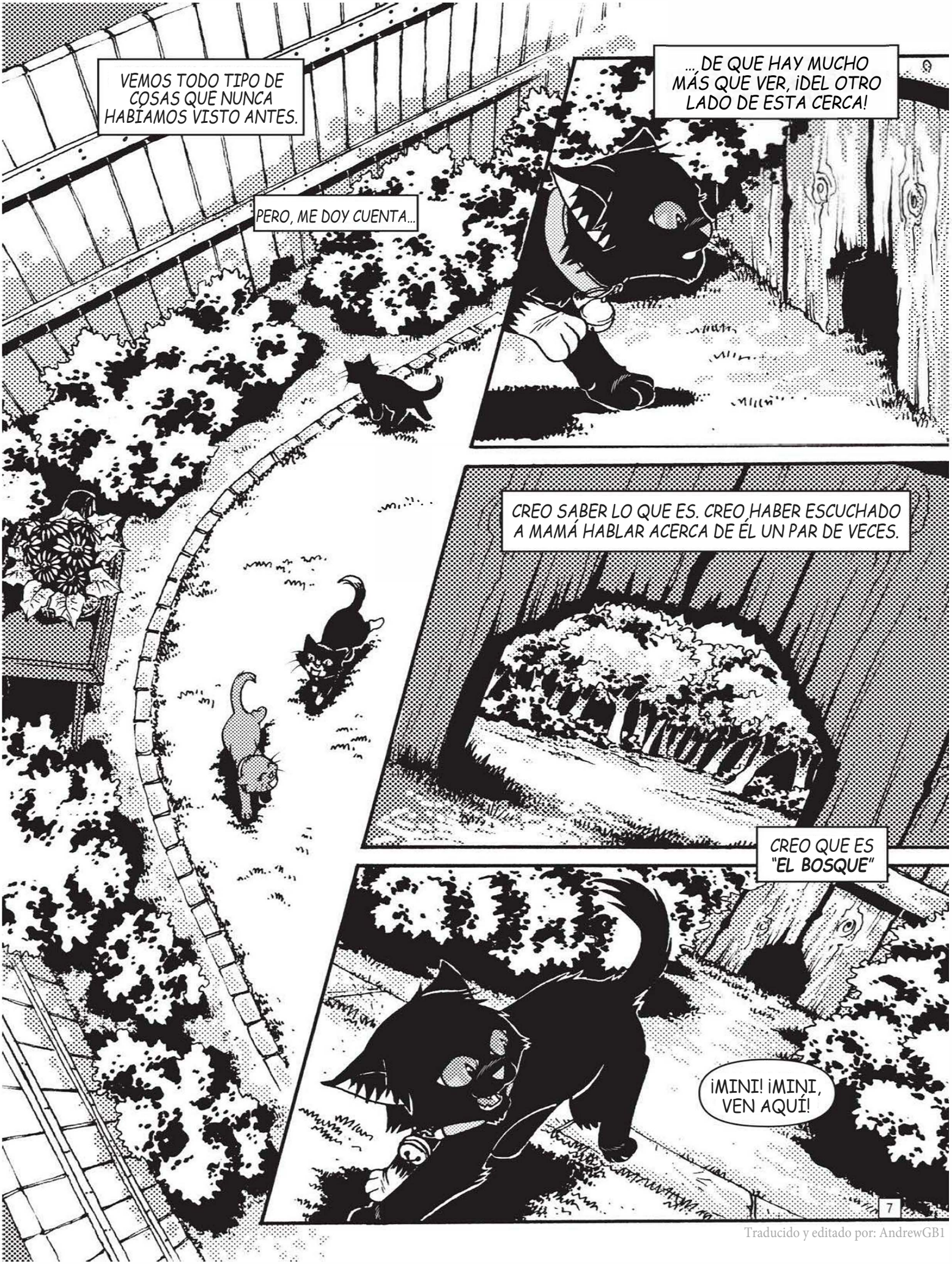
¿SÍ, MAMÁ?
¡NO DEBERÍAN JUGAR TAN BRUSCAMENTE CON SU HERMANO! LOS SABEN MUY BIEN.
ODIO SER PEQUEÑO.
PERO MAMÁ, ÉL ES DEMASIADO DÉBIL Y NO PARA DE MAULLAR. ¡SIEMPRE DELATA DONDE ESTÁ!
NO ES DIVERTIDO JUGAR CON ÉL.
TODO LO QUE QUIERO ES QUE MI HERMANO Y HERMANA ME QUIERAN.
EL ES SU HERMANO, RABÍ. Y DEBERÍAS TRATARLO MEJOR. NO QUIERO VER QUE LO ESTÉN EMPUJANDO ASÍ OTRA VEZ.
CRECERÍA SI PUDIERA.

Traducido y editado por: AndrewGB1









Traducido y editado por: AndrewGB1

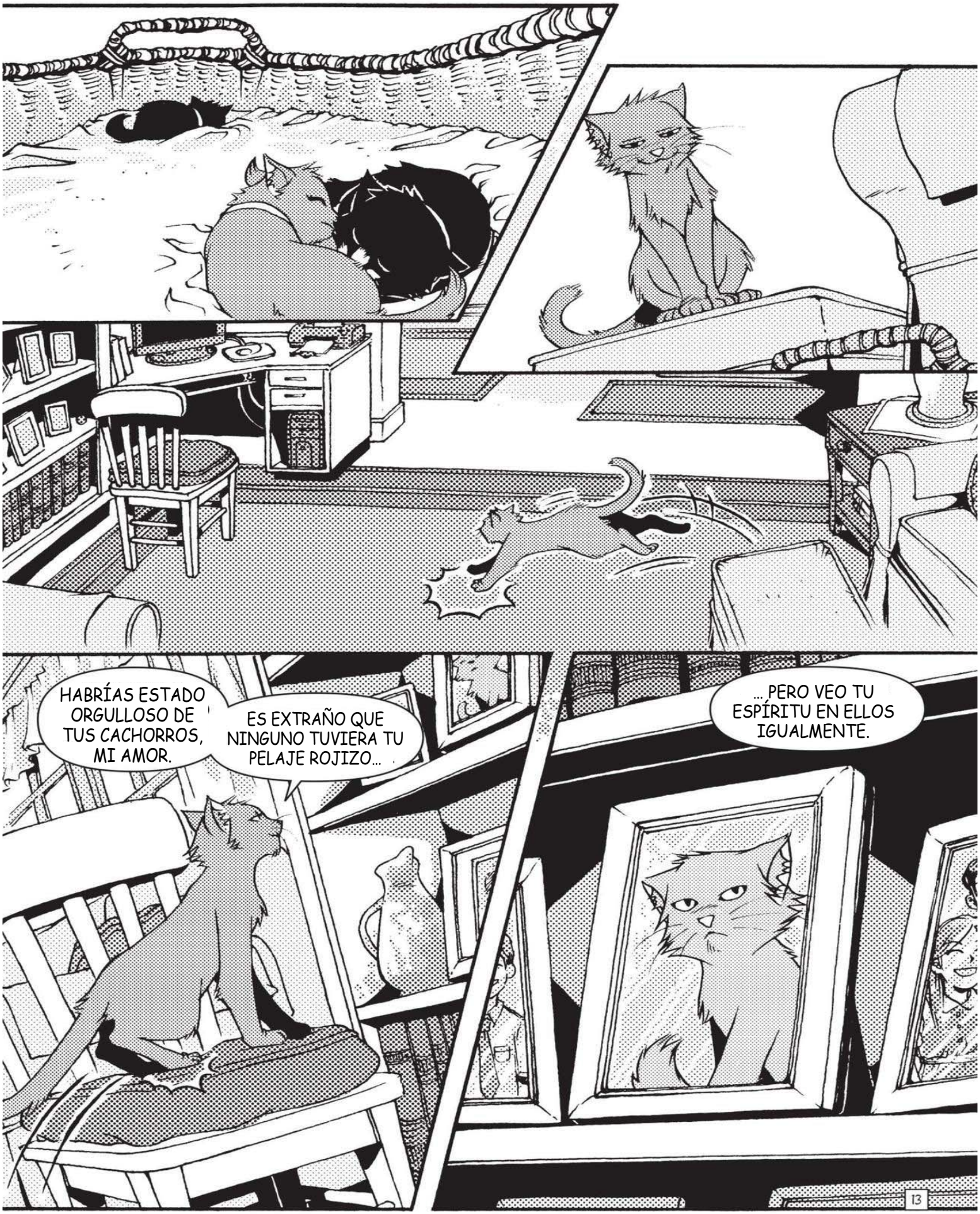
¡EY! ¡SOCKS Y RUBÍ ESTÁN JUGANDO UN NUEVO JUEGO!
¿POR QUÉ NO LO ATRAPAN? ¿POR QUÉ SOLO ESTÁN BATEÁNDOLO ASÍ?
NO CREO QUE LO ESTÉN HACIENDO BIEN.
¿PUEDO JUGAR?
... SUPONGO.

¡EY!
¡LO TENGO! ¡LO TENGO!
DAME ESO.
¿EH?
NO ES DIVERTIDO. NO SABES JUGAR.
... PERO YO. ¡LO TENGO!

¿MAMÁ?
¿SÍ, MINI?
¿TÚ SABES ACERCA DE...
... ACERCA DEL BOSQUE?
UN POCO.
NO ASUSTÓ TANTO A TU PADRE COMO A MÍ. ÉL EXPLORO AHÍ UN PAR DE VECES Y ME CONTÓ ACERCA DE ÉL.
ES UN LUGAR OBSCURO, SOMBRÍO Y PELIGROSO... Y LOS GATOS SALVAJES DEL BOSQUE QUE VIVEN AHÍ SON RÁPIDOS Y FEROCES.

ELLOS TIENEN QUE LUCHAR CADA DÍA PARA SOBREVIVIR.
SE ENFRENTAN A HORRIBLES MONSTRUOS Y MATAN A TODO TIPO DE BESTIAS…
AH-HA!
EEEP!
¿ALGUNA VEZ IREMOS AL BOSQUE, MAMÁ?
… Y SOLO LOS GUERREROS MÁS FUERTES LOGRAN HACERLO.

NO, MINI.
LOS GATOS DEL BOSQUE TIENEN PULGAS.
ESTAS MÁS SEGURO AQUÍ.
gross!
LO DIGO EN SERIO, ESTE ES TU LUGAR.
ESOS GATOS SALVAJES SON UN AZOTE AL NOMBRE DE LOS BUENOS GATOS.
Traducido y editado por AndrewGM
12


HABRÍAS ESTADO ORGULLOSO DE TUS CACHORROS, MI AMOR.
ES EXTRAÑO QUE NINGUNO TUVIERA TU PELAJE ROJIZO...
... PERO VEO TU ESPÍRITU EN ELLOS IGUALMENTE.

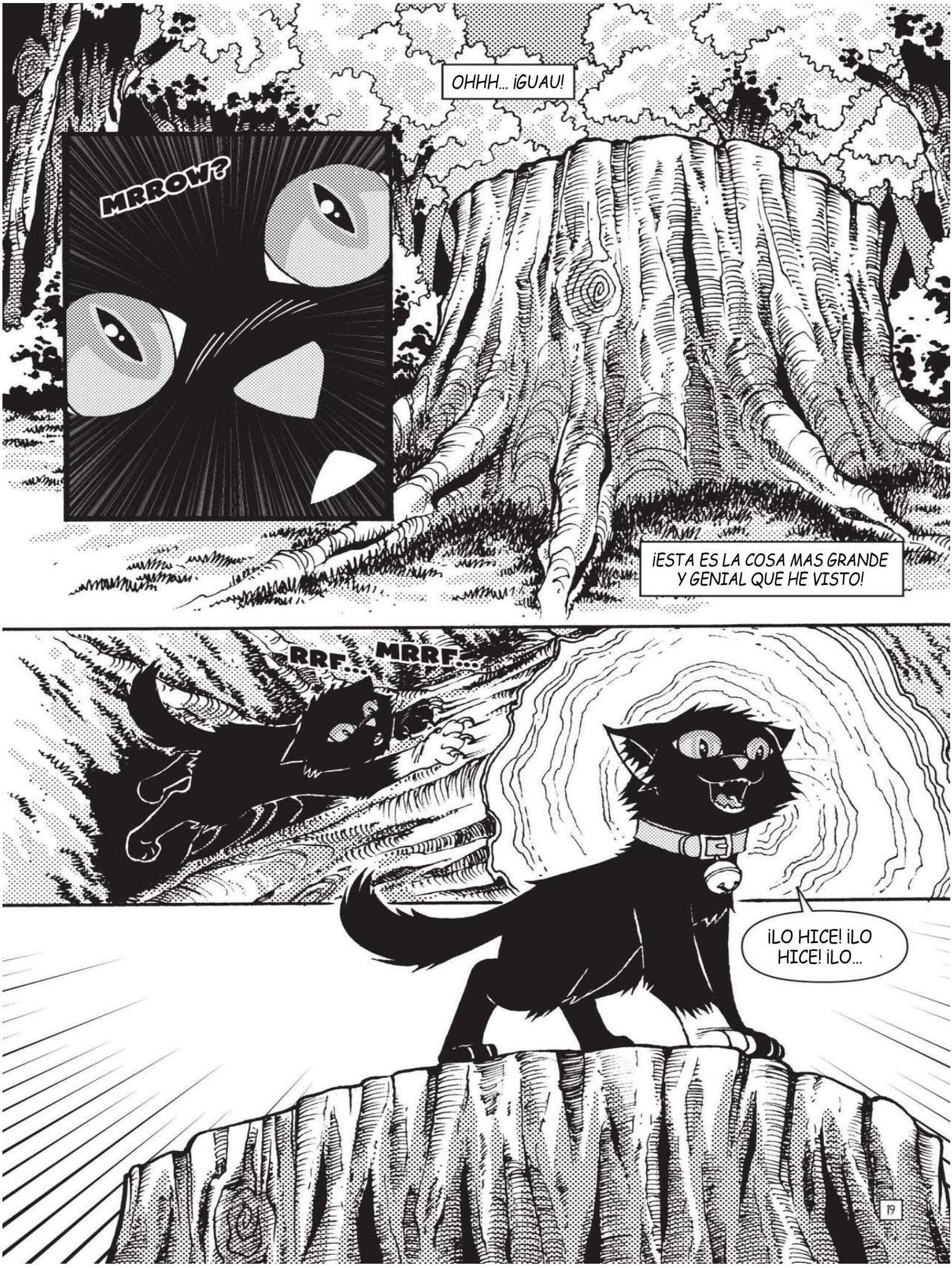
SALIMOS AL JARDÍN UN PAR DE VECES MÁS…
… PERO SOCKS Y RUBÍ NO ME DEJAN JUGAR CON ELLOS OTRA VEZ.
MAMÁ NO DICE NADA…
¡BIEN! ¡MUY BIEN! ¡PON TODA TU FUERZA EN EL GOLPE, SOCKS!
RUBÍ, NO OLVIDES TUS GARRAS TRASERAS.
… CREO QUE ELLA PREFIERE MÁS ELLOS QUE A MÍ

¿SOCKS? ¿RUBÍ...?
¿ME ENSEÑARÍAN A PELEAR TAMBIÉN?
¡OLVÍDALO, ENANO!
¡JA JA JA! ¡NO PUEDE ATRAPARNOS!
VAMOS, CHICOS... YO SOLO QUIERO JUGAR...
¿CHICOS?... ¿A DÓNDE FUERON?
¡SOCKS! ¡RUBÍ! ¡LOS DOS, VENGAN AQUÍ EN ESTE INSTANTE!

¡CREÍ HABERLES DICHO DE COMO TRATAR A SU HERMANO!
PERO MAMÁ, ¡ÉL ES COMO UNA INSIGNIFICANTE PULGA!
¡NO NOS GUSTA!
MAMÁ LES DICE ALGO MÁS, PERO NO LA ESCUCHO. ¡NO ES MI CULPA SER TAN PEQUEÑO!
ESO ES TODO LO QUE LES IMPORTA. SER GRANDE Y FUERTE ES TODO LO QUE IMPORTA.
LES MOSTRARÉ.
ESPERARE HASTA QUE ESTÉN TOMANDO UNA SIESTA...
... ¡Y DESPUÉS LES MOSTRARE QUIEN ES GRANDE Y FUERTE!

OWFF
OH...
OH, GUAU...
LOS ARBOLES SON MAS GRANDES DE LO QUE PENSABA. TODO ES MAS GRANDE DE LO QUE PENSABA.
PERO NO ESTOY ASUSTADO. NO LO ESTOY. PORQUE SOY FUERTE.

MAOW?
sniff!
sniff!
RAOWR!
pounce!


OHHH... ¡GUAU!
MRROW?
¡ESTA ES LA COSA MAS GRANDE Y GENIAL QUE HE VISTO!
RRF... MRRF...
¡LO HICE! ¡LO HICE! ¡LO...

Traducido y editado por: AndrewGB1

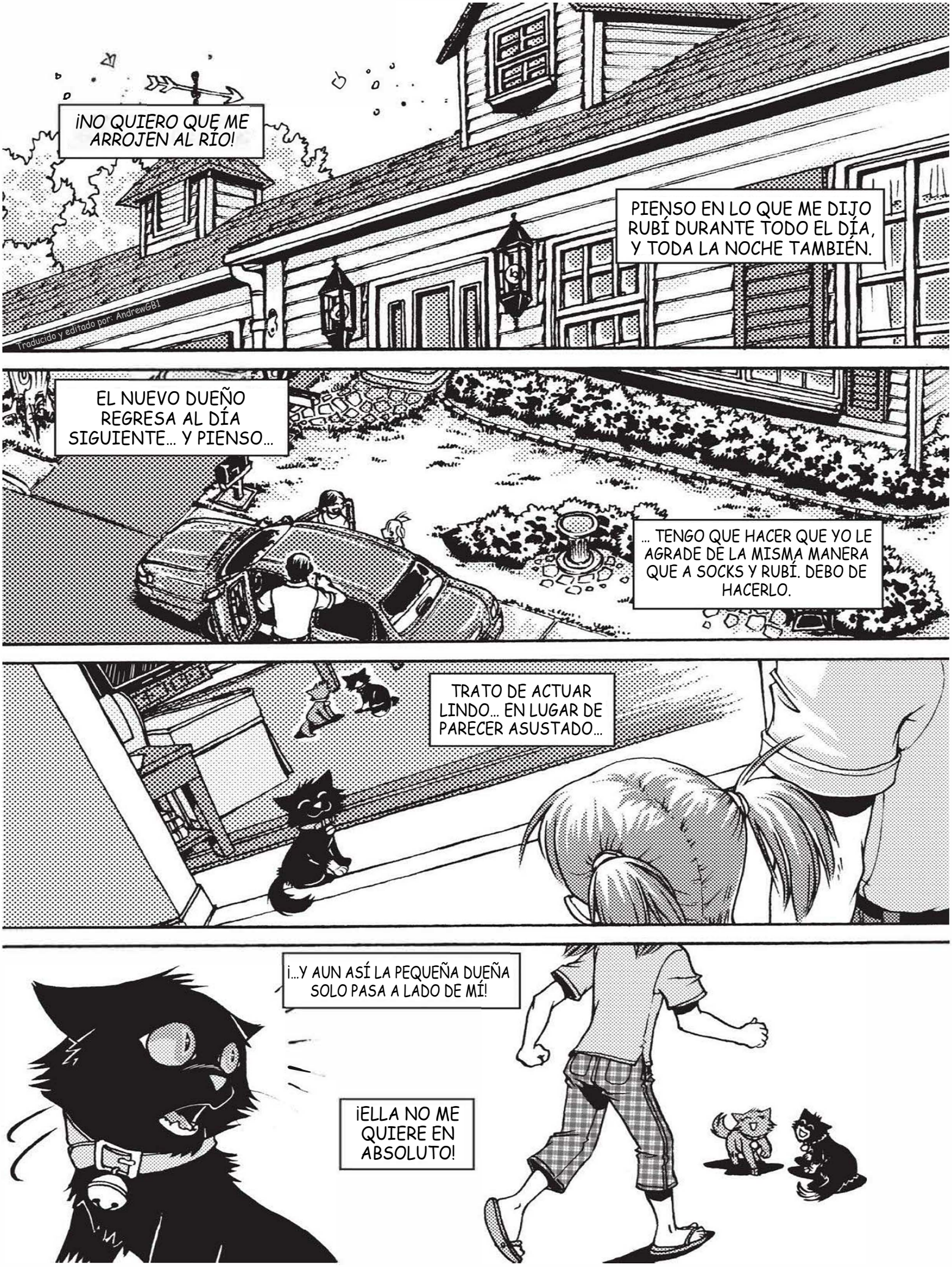
¿DÓNDE HAS ESTADO?
¿TE PERDISTE? ¿ESTABAS ASUSTADO?
¡NO! ¡ESTABA EXPLORANDO!
¡FUI AL BOSQUE Y VI A ESTA HORRIBLE BESTIA EN EL SUELO, Y ATAQUÉ ESTA ENORME HOJA...
...Y ESCALE UNA TORRE, Y LUEGO UN PÁJARO GIGANTE SE LANZO HACIA MI CABEZA Y NI SIQUIERA PARPADEE!
ESTOY TAN EMOCIONADO, MÁS DE LO ALGUNA VEZ HE ESTADO...
... PERO SE POR SUS CARAS QUE ELLOS NO ME CREEN NI UNA SOLA PALABRA.

JAJAJAJA... ESCALAR UNA TORRE, AJA SÍ...
¡Y NO OLVIDES EL AVE GIGANTE! JAJAJA... ¡ERES DEMASIADO PEQUEÑO PARA TENER GRANDES AVENTURAS COMO ESAS, MINI!
¡ES VERDAD! ¡LO ES! ADEMÁS, YO, YO CONSTRUÍ UNA CASA CON RAMAS Y HOJAS, Y VIVÍ DENTRO DE ELLA.
¡Y LUEGO ATRAPÉ UN ZORRO Y ME LO COMÍ!
BUENO, YO CREO QUE ERES MUY VALIENTE, PEQUEÑO GATITO.
NOSOTROS SABEMOS QUE ESTAS MINTIENDO, MINI.
SÍ, ESES SIMPLEMENTE UN PEQUEÑO MENTIROSO.

SOCKS, RUBÍ, QUIETOS. NECESITO HABLAR CON USTEDES.
MAMÁ DIJO QUE ELLA PENSABA QUE YO ERA VALIENTE...
... PERO YO NO CREO ELLA ME CREA DEL TODO.
PRONTO USTEDES SE IRÁN A UN NUEVO HOGAR. SI APRENDEN A COMPORTARSE DEBIDAMENTE.
BUENO, YO LES MOSTRARE. CUANDO SEA LO SUFICIENTEMENTE GRANDE.
NADIE AQUÍ ME CREE. NADIE AQUÍ INCLUSO ME QUIERE.
DEBERÍAMOS SER CAPACES DE VERNOS SI NO VIVIMOS TAN LEJOS UNO DEL OTRO.
OHHHH... ¡MAMÁ, YO NO ME QUIERO IR! ¿TENGO QUE?
SÍ, QUERIDA. PRONTO TENDRÁN A SU PROPIO DUEÑO QUE CUIDE DE USTEDES... Y UN NUEVO PATIO TRASERO DONDE JUGAR.
... YA LO VERÁN.

UN PAR DE DÍAS DESPUÉS, ESCUCHAMOS UNAS VOCES EXTRAÑAS AFUERA…
Traducido y editado por: AndrewGB1
TOMA, JUEGA CON ESTA BOLA. ¡Y ACTÚA ADORABLE…!
¡OHH, MIRA A LOS PEQUEÑOS GATITOS!
SOCKS Y RUBÍ NO ME ENGAÑAN. ELLOS SOLO ESTÁN FINGIENDO.
… Y EL NUEVO DUEÑO DEL QUE MAMÁ ESTABA HABLANDO LLEGO.
24

¡OH, SON TAN LINDOS!
BUENO, YO NO QUIERO FINGIR.
Y NO QUIERO IR A NINGÚN LUGAR CERCA DE SOCKS O RUBÍ.
EL PEQUEÑO DUEÑO NOS QUIERE. NO A TI.
¿Y SABES LO QUE LES PASA A LOS CACHORROS QUE NADIE QUIERE?
LOS ARROJAN AL RÍO

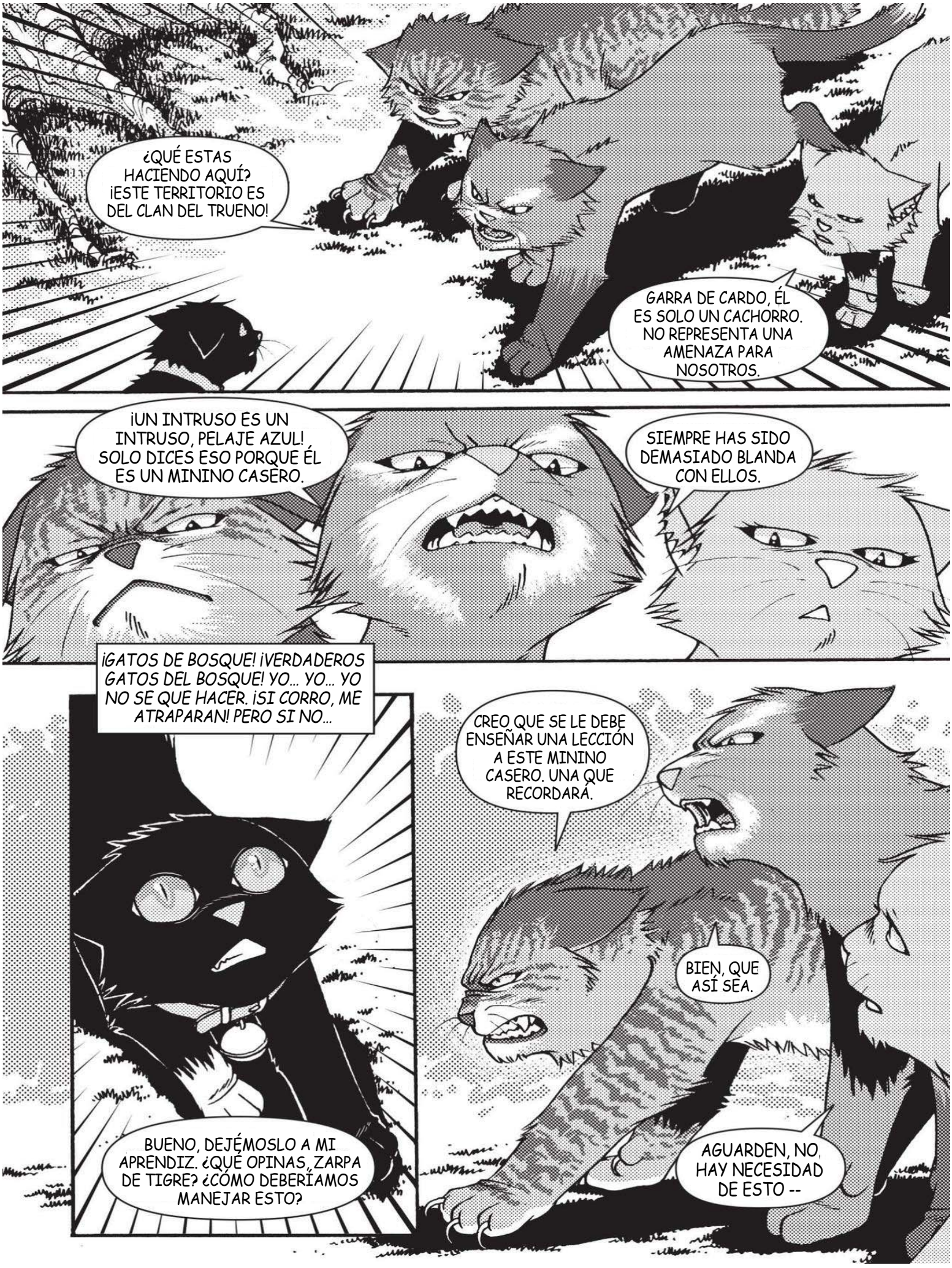

¡NO QUIERO QUE ME ARROJEN AL RIO!
PIENSO EN LO QUE ME DIJO RUBÍ DURANTE TODO EL DÍA, Y TODA LA NOCHE TAMBIÉN.
Traducido y editado por: AndrewGBI
EL NUEVO DUEÑO REGRESA AL DÍA SIGUIENTE… Y PIENSO…
… TENGO QUE HACER QUE YO LE AGRADE DE LA MISMA MANERA QUE A SOCKS Y RUBÍ. DEBO DE HACERLO.
TRATO DE ACTUAR LINDO… EN LUGAR DE PARECER ASUSTADO…
¡…Y AUN ASÍ LA PEQUEÑA DUEÑA SOLO PASA A LADO DE MÍ!
¡ELLA NO ME QUIERE EN ABSOLUTO!

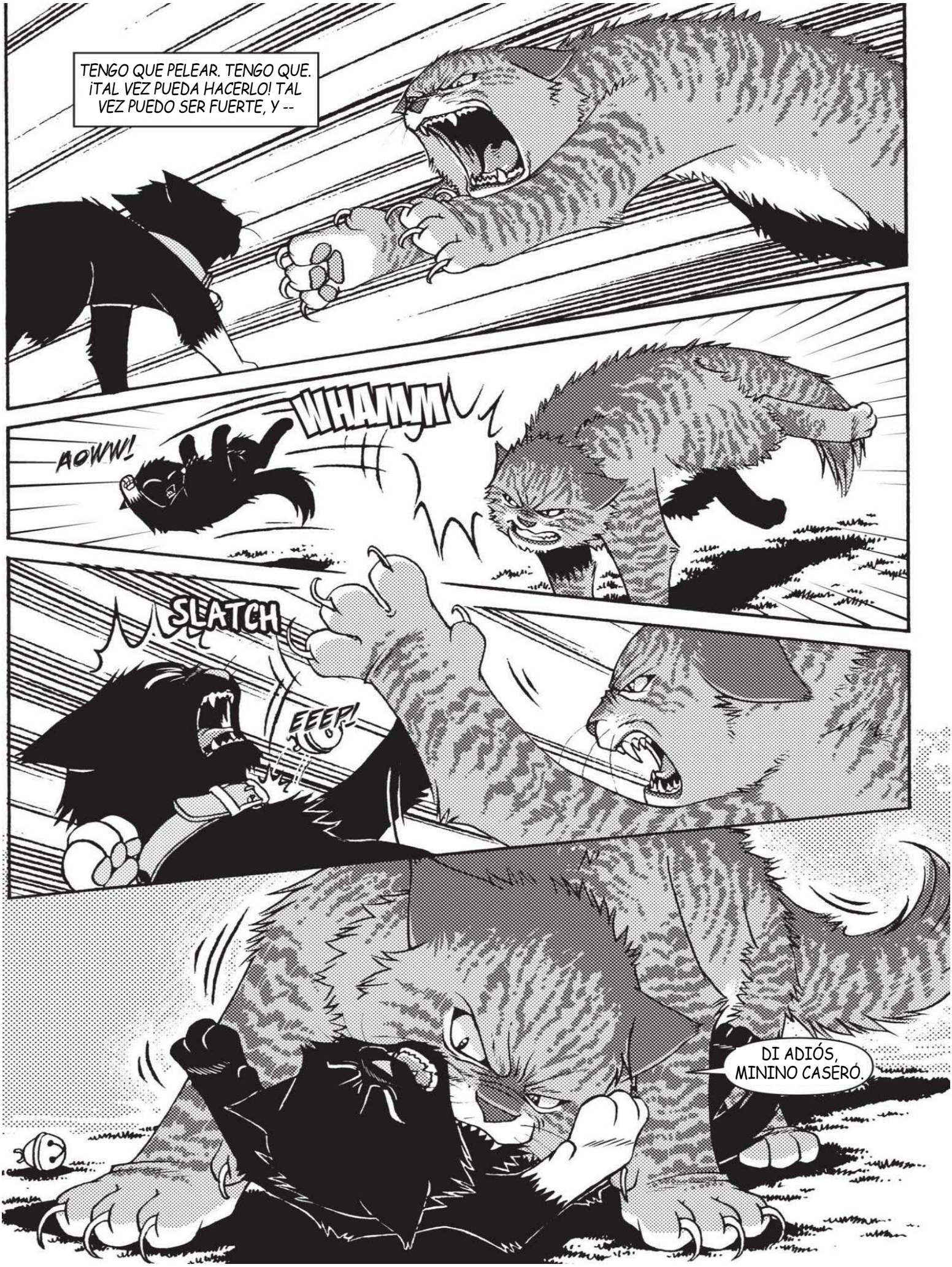
ELLOS NO ME VAN A ARROJAR AL RIO.
NO LOS DEJARÉ, ¡NO LOS DEJARÉ!
DEBO HUIR... IR TAN LEJOS COMO PUEDA...
TAN LEJOS COMO... ¿EH?
VAYA, VAYA. MIRA ESO.

¿HUYENDO DE CASA, NO?
SOLO ASEGÚRATE DE NO ADENTRARTE AL BOSQUE, MUCHACHO.
¿POR QUÉ NO DEBERÍA IR AL BOSQUE?
¡NO SOY PEQUEÑO! ¡SOY LO SUFICIENTEMENTE GRANDE!
ERES DEMASIADO PEQUEÑO PARA AVENTURARTE AHÍ.
ESOS GATOS DEL BOSQUE SE COMERÍAN FÁCILMENTE UN GATITO COMO TÚ DE UN SOLO BOCADO.
¡Y FUERTE TAMBIÉN!

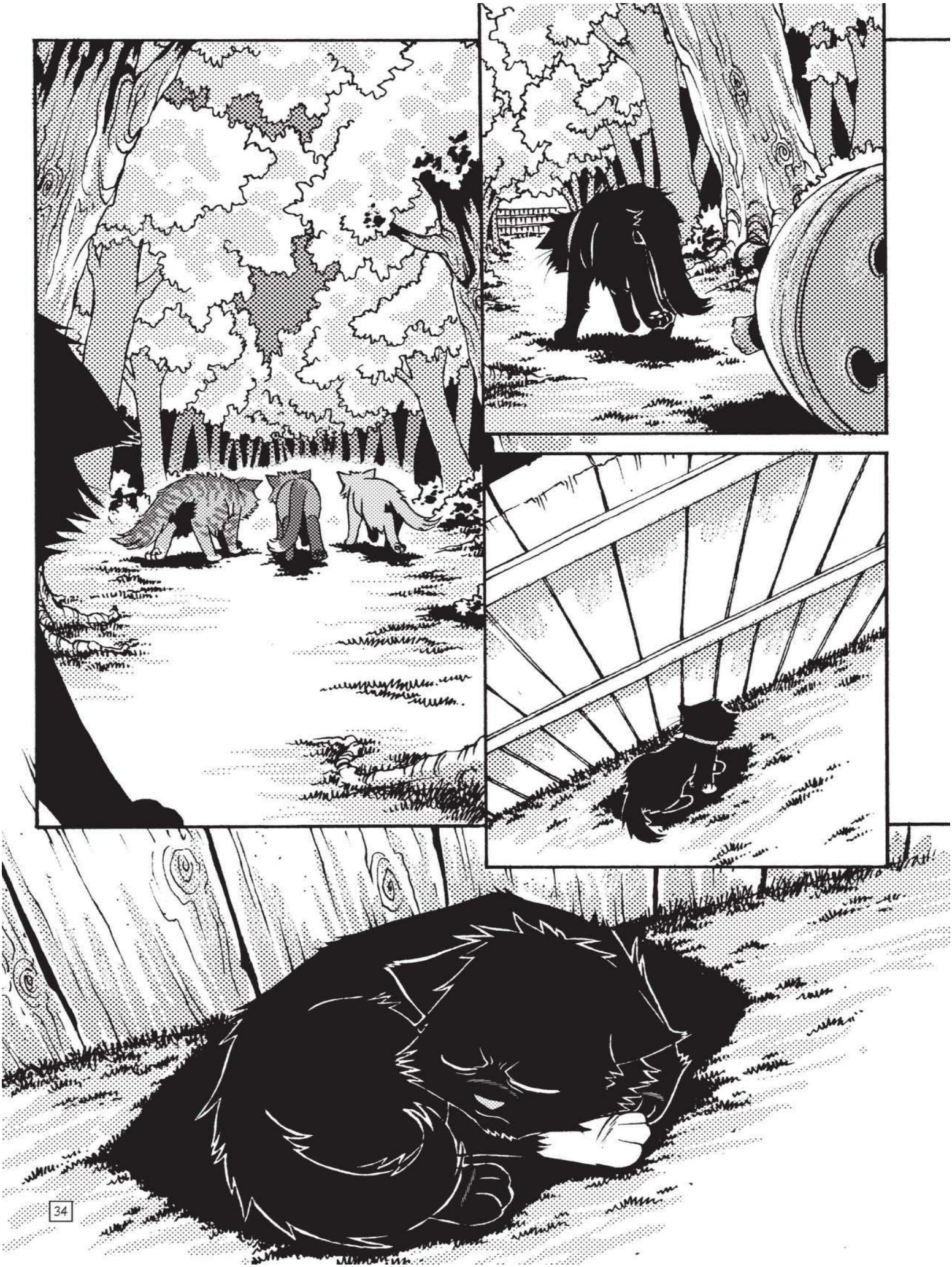
sniff!
sniff!
JUSTO AHÍ, CAPTO UN RASTRO... ALGO CÁLIDO... ALGO DELICIOSO. Y ESTA JUSTO AHÍ EN EL BOSQUE.
NO TENGO MIEDO AL BOSQUE, NI A NADA EN ÉL.
ELLOS PUEDEN DECIR LO QUE QUIERAN.
IRÉ A EXPLORAR.
¡ESTO ES GENIAL! ESTOY EN EL BOSQUE, Y HUELE MARAVILLOSO, Y LAS HOJAS SE SIENTEN TAN BIEN BAJO MIS PATAS, Y YO...
sniff!
sniff!

Traducido y editado por: Andrew6B1

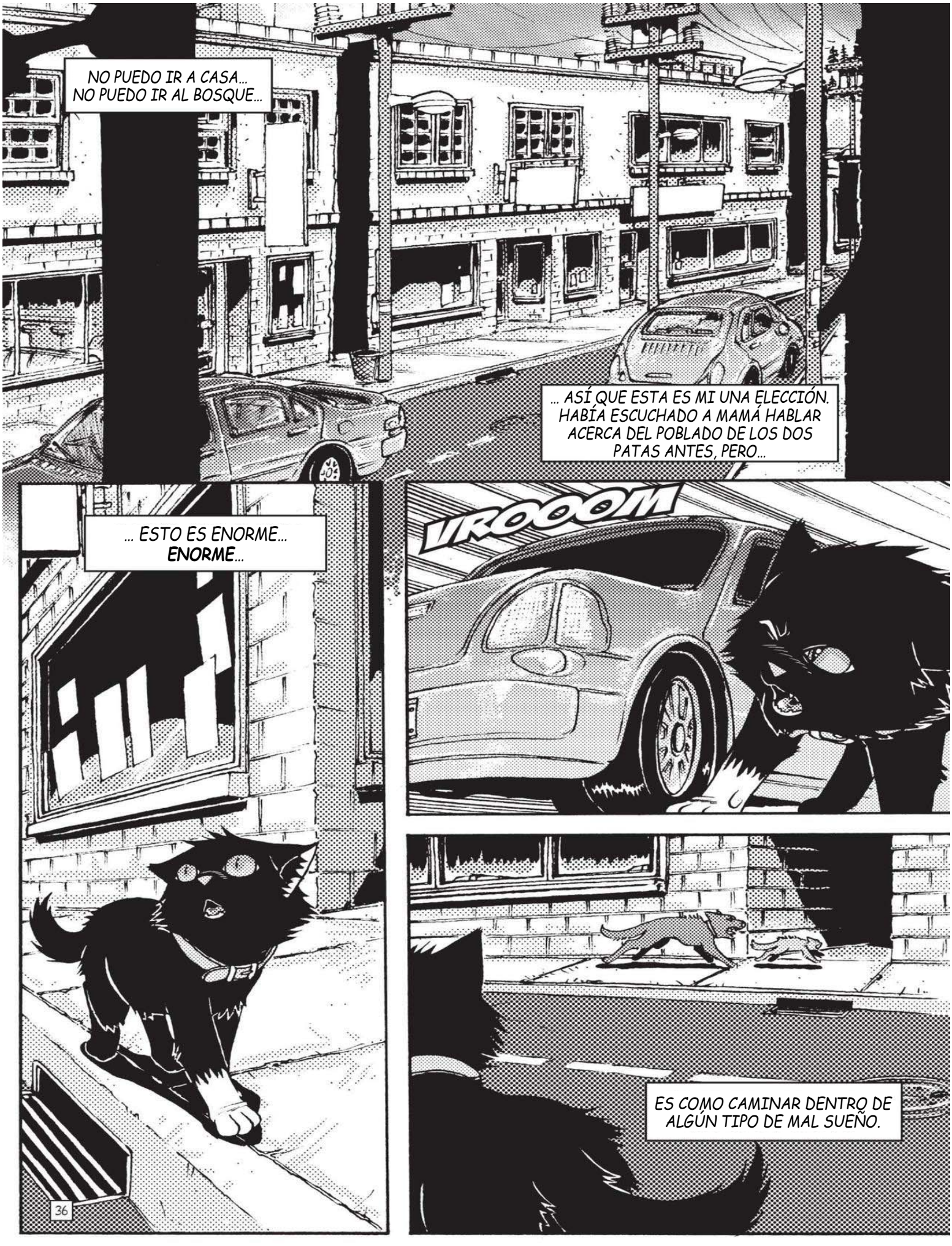

¿QUÉ ESTAS HACIENDO AQUÍ? ¡ESTE TERRITORIO ES DEL CLAN DEL TRUENO!
GARRA DE CARDO, ÉL ES SOLO UN CACHORRO. NO REPRESENTA UNA AMENAZA PARA NOSOTROS.
¡UN INTRUSO ES UN INTRUSO, PELAJE AZUL! SOLO DICES ESO PORQUE ÉL ES UN MININO CASERO.
SIEMPRE HAS SIDO DEMASIADO BLANDA CON ELLOS.
¡GATOS DE BOSQUE! ¡VERDADEROS GATOS DEL BOSQUE! YO... YO... YO NO SE QUE HACER. ¡SI CORRO, ME ATRAPARAN! PERO SI NO...
BUENO, DEJÉMOSLO A MI APRENDIZ. ¿QUÉ OPINAS, ZARPA DE TIGRE? ¿CÓMO DEBERÍAMOS MANEJAR ESTO?
CREO QUE SE LE DEBE ENSEÑAR UNA LECCIÓN A ESTE MININO CASERO. UNA QUE RECORDARÁ.
BIEN, QUE ASÍ SEA.
AGUARDEN, NO HAY NECESIDAD DE ESTO --


TENGO QUE PELEAR. TENGO QUE. ¡TAL VEZ PUEDA HACERLO! TAL VEZ PUEDO SER FUERTE, Y --
AOWW!
WHAMM
SLATCH
EEEP!
DI ADIÓS, MININO CASERO.

¡DETENTE, ZARPA DE TIGRE! ¡ES SUFICIENTE!
LOS GUERREROS NO NECESITAN MATAR A UN GATO PARA GANAR UNA BATALLA, ¿RECUERDAS?
YO SOLO ESTABA DEFENDIENDO NUESTRO TERRITORIO.
Traducido y editado por: AndrewGB1
Y LO HAS HECHO. ESTE CACHORRO HA APRENDIDO SU LECCIÓN.
SÍ.
TÚ NUNCA ME OLVIDARÁS.
33

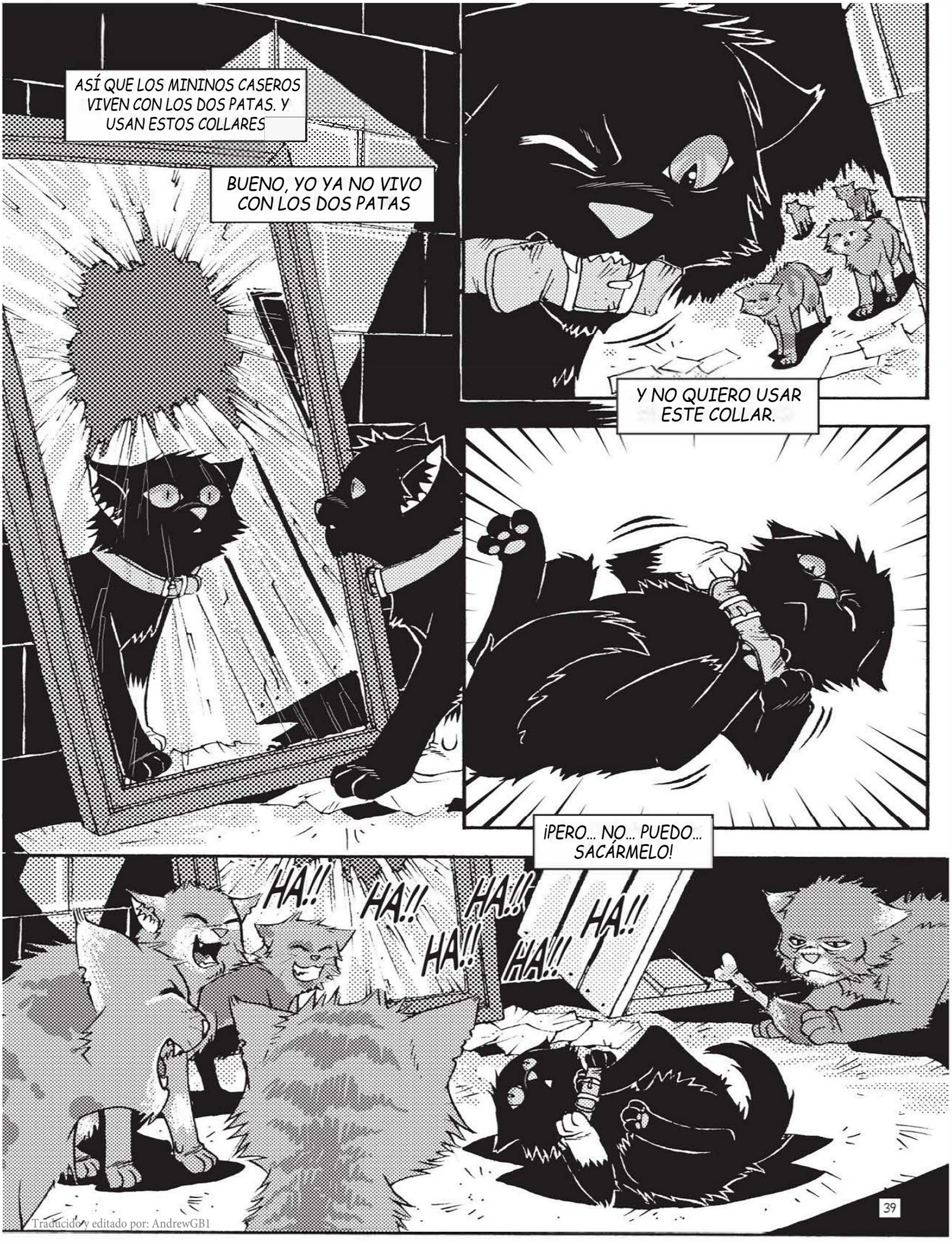


ME DUELE TODO EL CUERPO.
TENGO QUE IR A CASA.
PERO CUANDO LLEGO AHÍ, RECUERDO QUE NO TENGO UN HOGAR. SOCKS Y RUBÍ SE HAN IDO ...
... Y SI REGRESO, ME ARROJARAN AL RIO.
ADIÓS, MAMÁ.


NO PUEDO IR A CASA...
NO PUEDO IR AL BOSQUE...
... ASÍ QUE ESTA ES MI UNA ELECCIÓN. HABÍA ESCUCHADO A MAMÁ HABLAR ACERCA DEL POBLADO DE LOS DOS PATAS ANTES, PERO...
... ESTO ES ENORME... ENORME...
VROOOM
ES COMO CAMINAR DENTRO DE ALGÚN TIPO DE MAL SUEÑO.
36

NI SI QUIERA ME DOY CUENTA DE LO HAMBRIENTO QUE ESTOY HASTA QUE VEO ALGO DE COMIDA DE DOS PATAS EN EL SUELO.
HE COMIDO UN POCO DE COMIDA DE DOS PATAS ANTES. ¡SABE REALMENTE BIEN! TAL VEZ PUEDA...
HSSSSS
¡PIÉRDETE, INSECTO!
¡ES IGUAL COMO CON SOCKS Y RUBÍ, PERO PEOR! TENGO QUE SALIR DE AQUÍ, TENGO QUE ENCONTRAR ALGÚN LUGAR QUE --

¡EY! ¡TÚ! ¡PEQUEÑÍN!
SÍ TÚ, ¿ME ESCUCHAS? ¿ESTAS PERDIDO? ¿QUIERES ALGO DE COMER?
¿TÚ... TÚ QUIERES COMPARTIR?
NO PUEDO RESISTIR VER CACHORROS SIN SUERTE. VEN.
ESTO ESTA DELICIOSO. ¿QUÉ ES?
POLLO. ME SORPRENDE QUE NO LO SEPAS SIENDO UN MININO CASERO.
SIGO OYENDO ESA PALABRA. ¿QUÉ ES UN "MININO CASERO"?
ES LO QUE ERES. UN GATO QUE VIVE CON LOS DOS PATAS. ESE COLLAR LO DELATA.
TE PREGUNTARÍA QUE ESTAS HACIENDO AQUÍ, PERO EY... NO ES ASUNTO MÍO.



Traducido y editado por: AndrewGB1

ESTÚPIDO COLLAR. ESTÚPIDOS GATOS. ENCONTRARÉ UNA MANERA DE SACARME ESTO, Y CUANDO LO HAGA, YO --
MRRAAHRR!
¡ES UN PERRO! LOS PERROS PERSIGUEN A LOS GATOS, Y, Y A VECES SE LOS COMEN, Y CREO QUE VOY A DESMAYARME...
... PERO ESPERA.
ESTE PERRO ES VIEJO.
WHUFF
¡SAAAAAM! ¡SAMS!! ¡AQUÍ, CHICO!
TAN VIEJO QUE APENAS PUEDE MOVERSE. NO VA A COMERME.

AHÍ ES CUANDO VEO SU DIENTE.
SI SUS SIENTES SE LE SIGUEN CAYENDO, NO SERÁ CAPAZ DE COMER ALGUNAS COSAS.
PERO TAL VEZ PUEDA USARLO...
... PARA SACARME... ESTA COSA...
¡UF!
... ESTÚPIDO COLLAR.
Traducido y editado por: AndrewGBL

TÚ NUNCA ME OLVIDARÁS
¡NUNCA!
MEEP?
NO.
NUNCA OLVIDARE.
Traducido y editado por: AndrewGB1
42

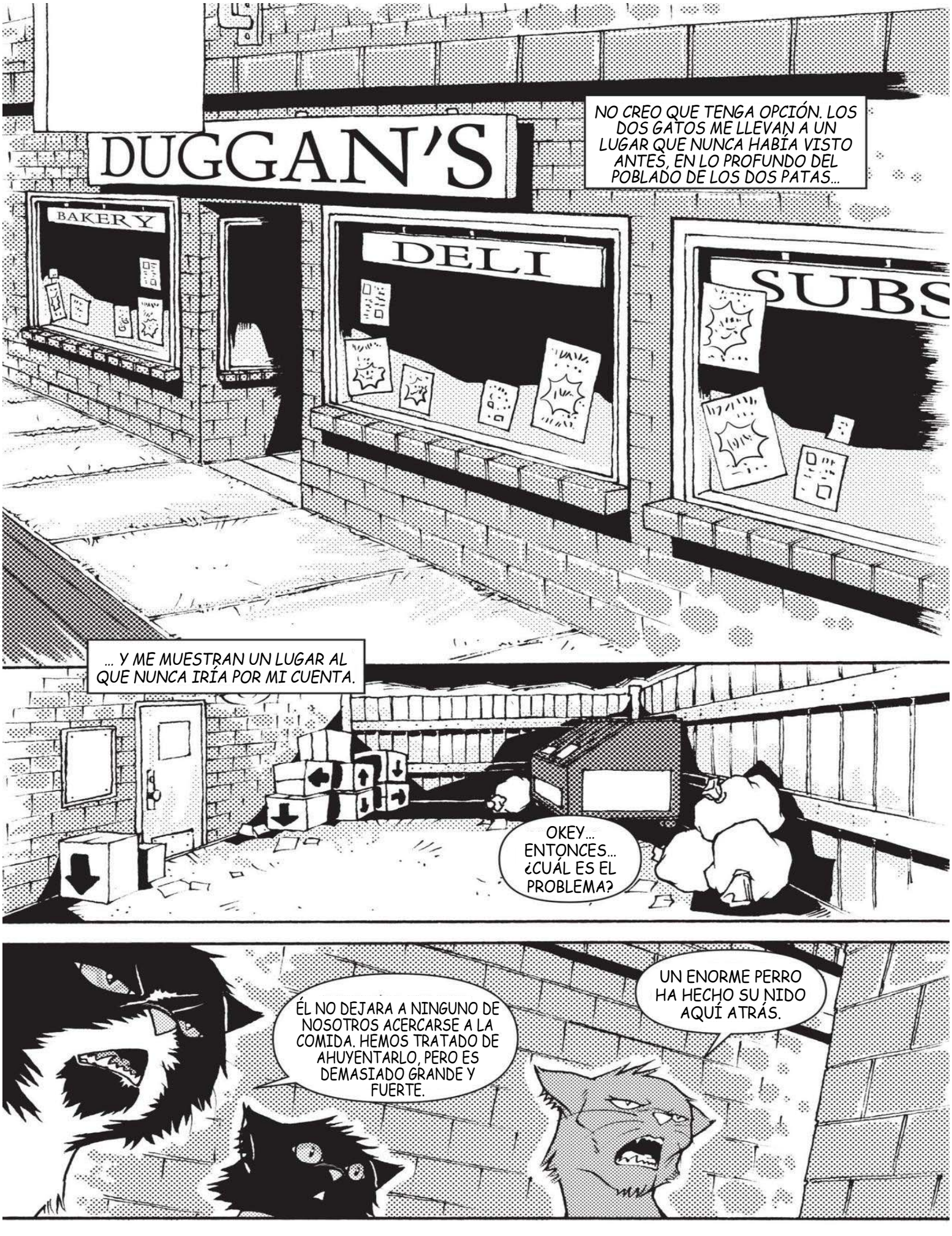
AL DÍA SIGUIENTE, NO PUEDO ENCONTRAR A LA VIEJA GATA QUE ME COMPARTIÓ DE SU POLLO...
... ASÍ QUE TENGO QUE SER AMABLE.
DISCULPEN...
... ¿PODRÍAN COMPARTIRME DE SU COMIDA?
¿DE DONDE SACASTE ESE DIENTE?

… ¡YO LO ARRANQUE DIRECTAMENTE DE LA CABEZA DE UN PERRO!
¿EH?
OH, EL DIENTE… YO…
EL PERRO IBA POR ALGO DE COMIDA QUE YO HABÍA RESERVADO…
… ASÍ QUE TUVE QUE PONERLO EN SU LUGAR.
FUE UNA BATALLA MUY FEROZ, PERO ÉL NO PUDO CONTRA MÍ.

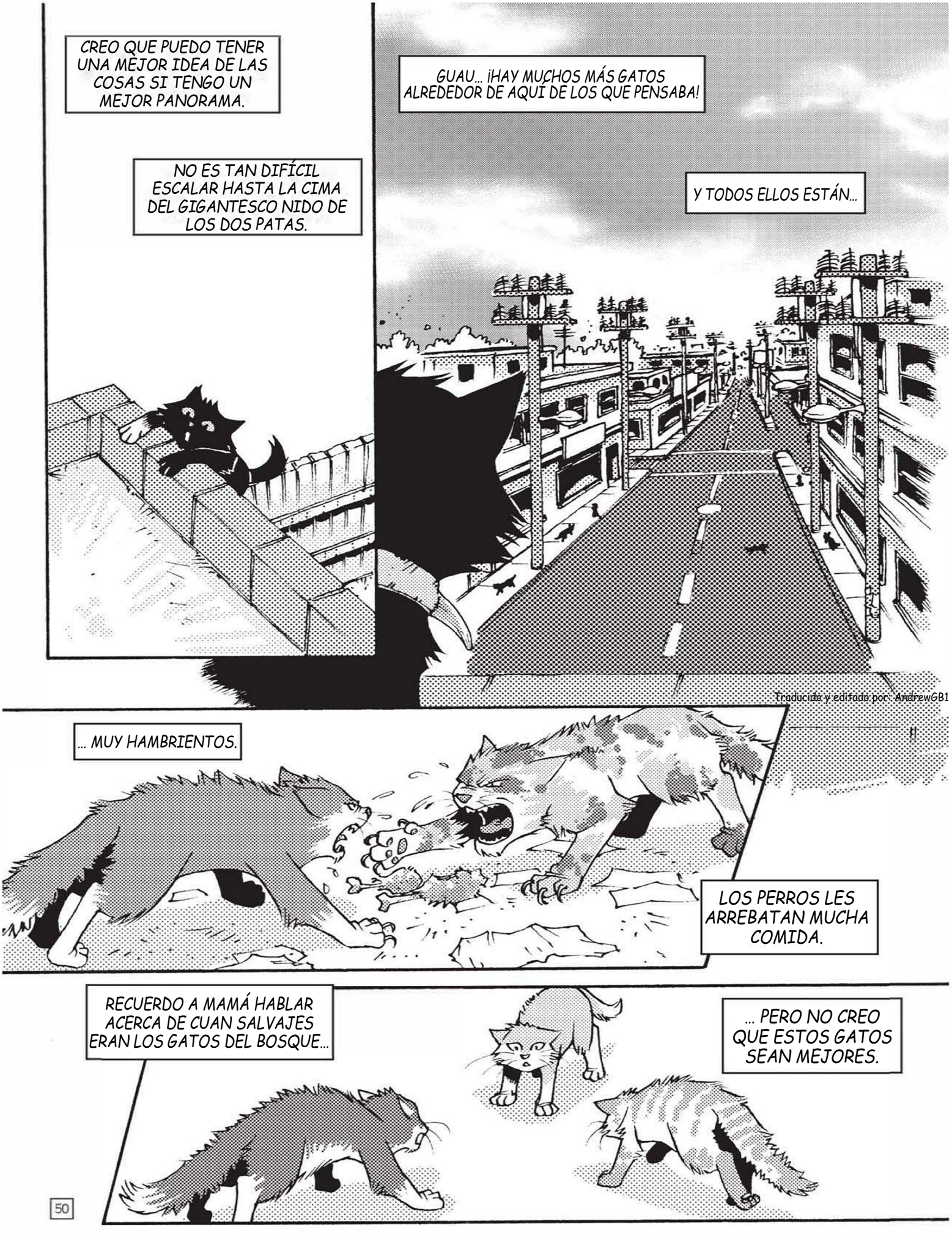
UNA VEZ MUERTO, ABRÍ SU BOCA Y TOMÉ ESTE TROFEO.
¿ES EN SERIO?
¿EH?
SÍRVETE.
NO CREO QUE ELLOS ME CREAN, NO TOTALMENTE.
PERO ESO NO ME IMPORTA AHORA.
¿TÚ? ¿TÚ MATASTE A UN PERRO Y TOMASTE SU DIENTE?

LAS HORAS PASAN Y NO ME SIENTO TAN MAL. MI BARRIGA TODAVIA ESTÁ LLENA, Y ENCONTRÉ UN LUGAR TRANQUILO PARA DORMIR.
DEBÍ HABER SABIDO QUE ESO NO DURARÍA.
¡EY! ¡TÚ EL DE AHÍ! TÚ, EN EL NEUMÁTICO.
¿EH?
¿ME HABLAN A MÍ?
MI NOMBRE ES HUESO, Y ESTE ES LADRILLO.
QUEREMOS HABLAR CONTIGO.

EHH... OKEY.
¿SOBRE QUÉ?
¿ES VERDAD QUE TÚ PELEAS CONTRA PERROS?
DE REPENTE, SIENTO PIEDRAS EN MI ESTÓMAGO. ¿QUÉ LES DIGO? ¿QUÉ HAGO?
EHH... ¿SÍ...?
BIEN, POR FAVOR, SÍGUENOS.


DUGGAN'S
BAKERY
DELI
SUBS
NO CREO QUE TENGA OPCIÓN. LOS DOS GATOS ME LLEVAN A UN LUGAR QUE NUNCA HABÍA VISTO ANTES, EN LO PROFUNDO DEL POBLADO DE LOS DOS PATAS...
... Y ME MUESTRAN UN LUGAR AL QUE NUNCA IRÍA POR MI CUENTA.
OKEY... ENTONCES... ¿CUÁL ES EL PROBLEMA?
UN ENORME PERRO HA HECHO SU NIDO AQUÍ ATRÁS.
ÉL NO DEJARA A NINGUNO DE NOSOTROS ACERCARSE A LA COMIDA. HEMOS TRATADO DE AHUYENTARLO, PERO ES DEMASIADO GRANDE Y FUERTE.

¿PELEARÍAS CONTRA EL PERRO POR NOSOTROS?
TRATO DE DECIR ALGO, PERO MI LENGUA NO FUNCIONA. DA IGUAL, DE CUALQUIER FORMA NO SE QUE DECIR.
¿DIGO QUE SÍ? ¿DIGO QUE NO? ... ¿CÓMO SE SUPONE QUE LUCHE CONTRA UN PERRO?
TAL VEZ SOLO ESTABA MINTIENDO TODO EL TIEMPO. TAL VEZ ÉL NI SIQUIERA HA PELEADO CONTRA ALGUIEN ANTES.
COMO SEA. TIENES HASTA LA LUNA ALTA PARA DECIDIR QUE VAS A HACER. Y SI DECIDES NO PELEAR...
... SERIA MEJOR QUE DEJES ESTE LUGAR POR TU BIEN.
NO ES UNA PIEDRA EN MI ESTOMAGO AHORA.
ES UNA BOLA CRECIENTE DE NIEVE.


CREO QUE PUEDO TENER UNA MEJOR IDEA DE LAS COSAS SI TENGO UN MEJOR PANORAMA.
NO ES TAN DIFÍCIL ESCALAR HASTA LA CIMA DEL GIGANTESCO NIDO DE LOS DOS PATAS.
GUAU... ¡HAY MUCHOS MÁS GATOS ALREDEDOR DE AQUÍ DE LOS QUE PENSABA!
Y TODOS ELLOS ESTÁN...
Traducido y editado por: AndrewGB1
... MUY HAMBRIENTOS.
LOS PERROS LES ARREBATAN MUCHA COMIDA.
RECUERDO A MAMÁ HABLAR ACERCA DE CUAN SALVAJES ERAN LOS GATOS DEL BOSQUE...
... PERO NO CREO QUE ESTOS GATOS SEAN MEJORES.

Traducido y editado por: AndrewGB1

¡NO QUIERO PELEAR CON ESTE PERRO! ¡**NO PUEDO**! ¡SOY SOLO UN CACHORRO!

ADEMÁS, TENGO MIEDO A LA MUERTE.

PERO... TODOS ESOS GATOS DE ABAJO TIENEN MIEDO TAMBIÉN. TODOS NOSOTROS TENEMOS MIEDO.

PIENSO EN HUIR DE NUEVO. ¿PERO A DÓNDE?

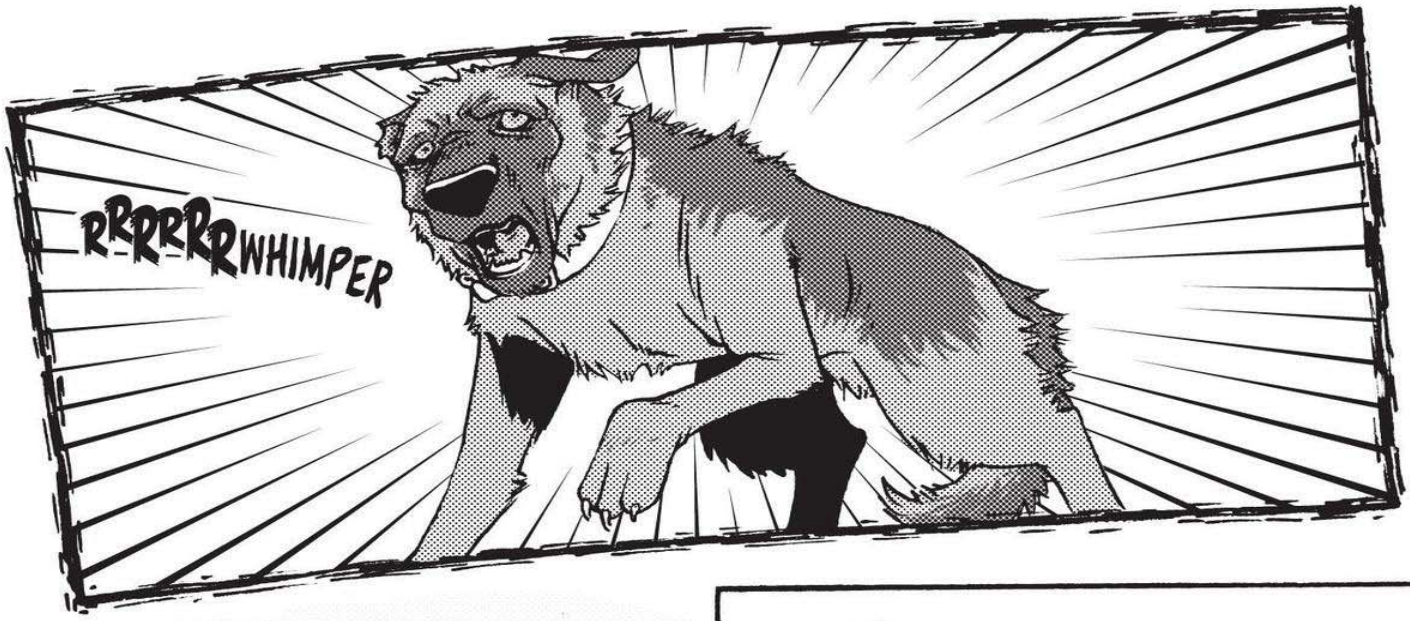
ME GUSTE O NO... CREO QUE ESTE LUGAR ES MI HOGAR AHORA.

TENGO QUE PELEAR.

AUNQUE ME CUESTE LA VIDA.

LOS OIGO SUSURRAR. ALGUNOS DE ELLOS DICEN QUE DEBO ESTAR LOCO.
PUEDE QUE TENGAN RAZÓN. ¿QUÉ ESTOY HACIENDO?
AHÍ ESTÁ. AHÍ ESTÁ. SOLO MANTENTE CALMADO. SIGUE CAMINANDO. MANTENTE CALMADO.
¿EN QUE ESTABA PENSANDO? ¿CÓMO VOY A PELEAR CON ESTA COSA? ¡SOY MUY PEQUEÑO! ¡SOY DEMASIADO PEQUEÑO!

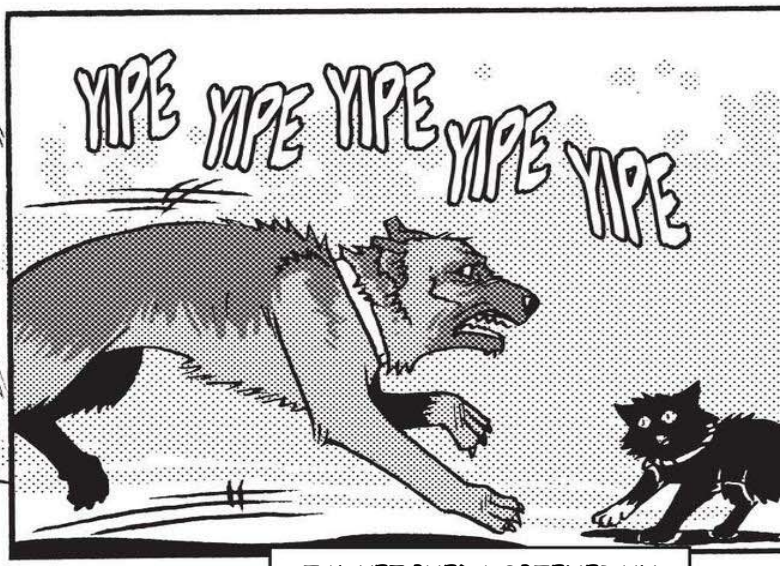
RRRRRRHHH
ESPERA. ÉL ESTÁ... EL PERRO NO ESTA MIRÁNDOME. ¿POR QUÉ NO ESTÁ MIRÁNDOME?
RRRRRRHHH
¿A QUE LE ESTÁ GRUÑENDO?



PERO -- ¿CÓMO ES QUE? -- ¡ESA ES MI SOMBRA! ¡EL PERRO LE TIENE MIEDO A MI SOMBRA!

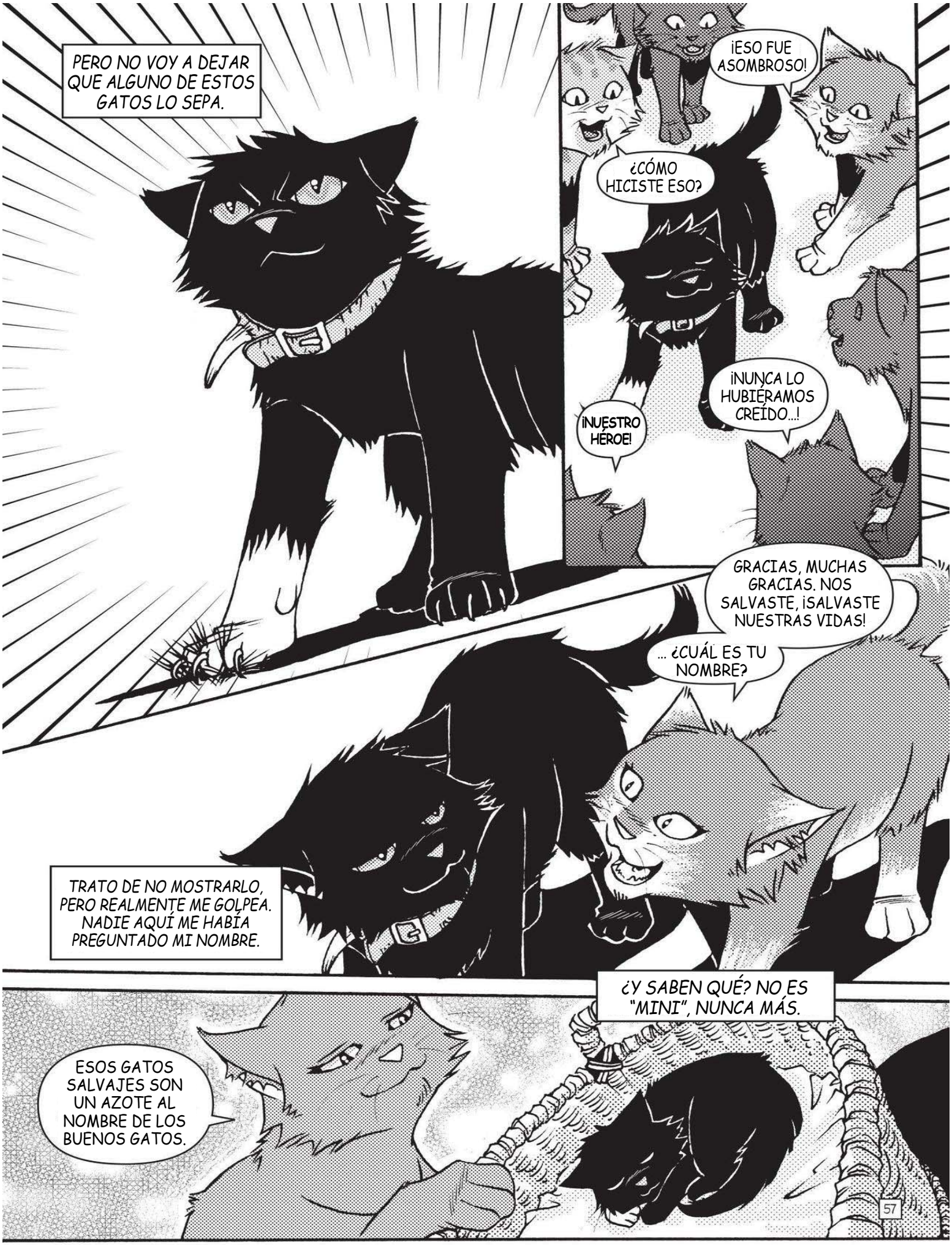
GUAU. LOS PERROS SON REALMENTE ESTÚPIDOS.

Traducido y editado por: AndrewGB1



TAL VEZ PUEDA OBTENER UN TIPO DIFERENTE DE TROFEO...

YIPE YIPE YIPE YIPE YIPE
YIPE YIPE YIPE
SE QUE ESTO NO ES REAL. NO ES VERDAD. YO NO VENCÍ A ESE PERRO.


PERO NO VOY A DEJAR QUE ALGUNO DE ESTOS GATOS LO SEPA.
¡ESO FUE ASOMBROSO!
¿CÓMO HICISTE ESO?
¡NUNCA LO HUBIÉRAMOS CREÍDO...!
¡NUESTRO HÉROE!
GRACIAS, MUCHAS GRACIAS. NOS SALVASTE, ¡SALVASTE NUESTRAS VIDAS!
... ¿CUÁL ES TU NOMBRE?
TRATO DE NO MOSTRARLO, PERO REALMENTE ME GOLPEA. NADIE AQUÍ ME HABÍA PREGUNTADO MI NOMBRE.
¿Y SABEN QUÉ? NO ES "MINI", NUNCA MÁS.
ESOS GATOS SALVAJES SON UN AZOTE AL NOMBRE DE LOS BUENOS GATOS.

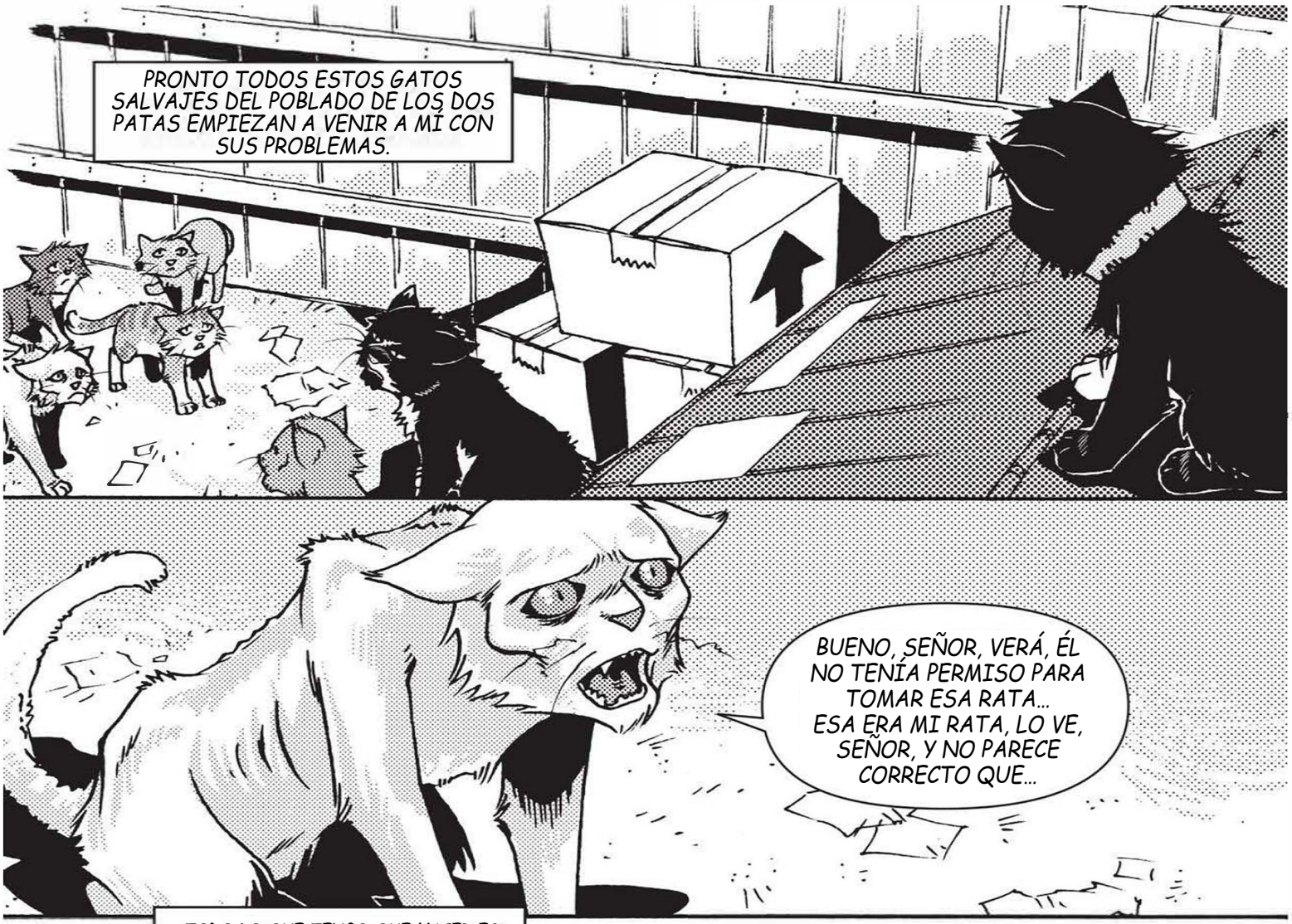
Traducido y editado por:
AndrewGB1

Traducido y editado por: AndrewGB1

DEBERÍA ESTAR FELIZ.
POR PRIMERA VEZ EN MI VIDA, LAS COSAS VAN A MI MANERA.
DEBERÍA DISFRUTARLO.
PERO NO PUEDO.
NO AÚN.

Traducido y editado por: AndrewGB1

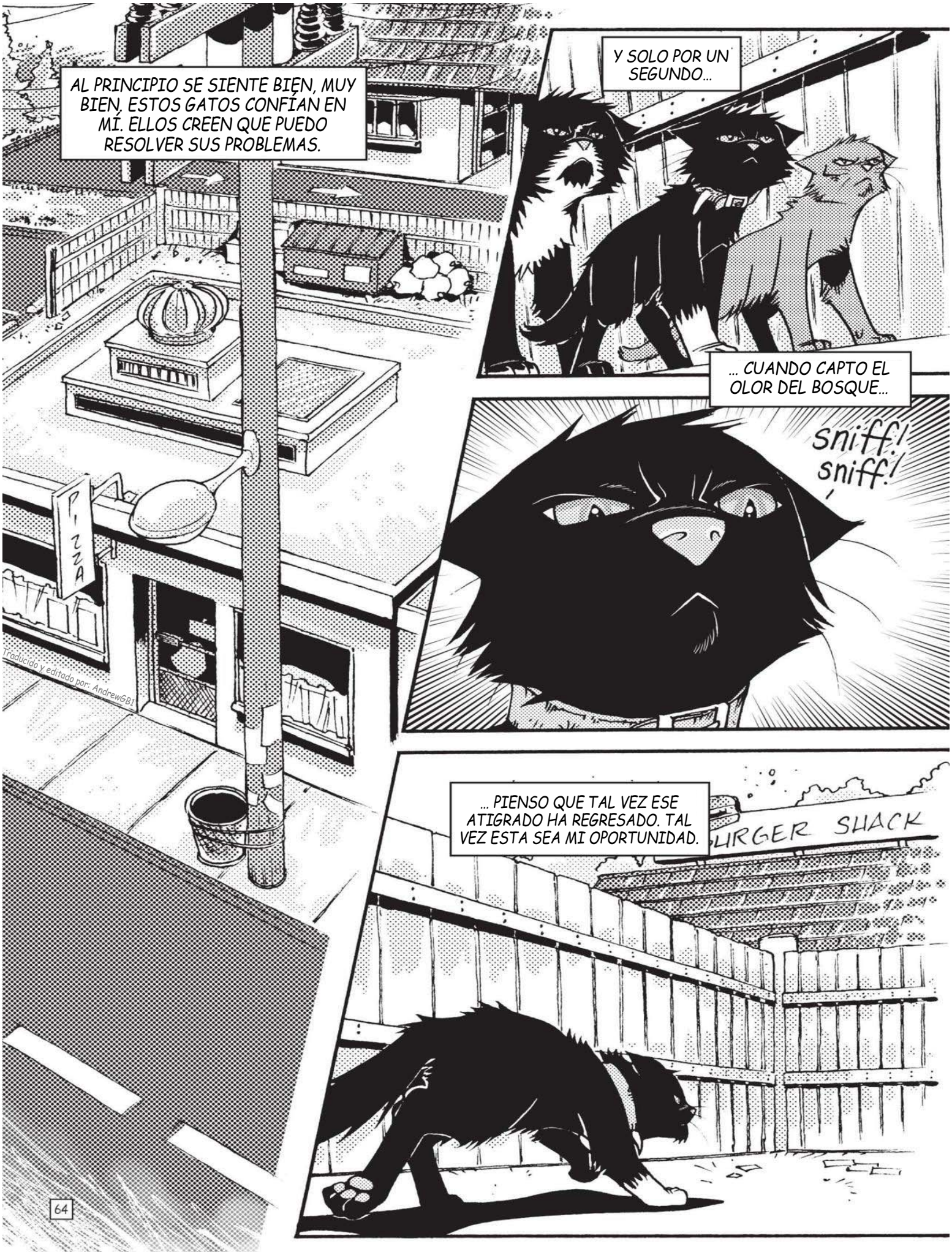
NO LE GUSTO A ESTOS GATOS.
PERO ELLOS ME TEMEN.
Y ESO ES LO BUENO... O TALVEZ LO MEJOR.
SLICE ABOVE
Traducido y editado por: AndrewGB1
THE CUP
SI SOCKS Y RUBÍ PUDIERAN VERME AHORA...
ELLOS SABRÍAN QUE TAN EQUIVOCADOS ESTABAN SOBRE MÍ.
61


PRONTO TODOS ESTOS GATOS SALVAJES DEL POBLADO DE LOS DOS PATAS EMPIEZAN A VENIR A MÍ CON SUS PROBLEMAS.
BUENO, SEÑOR, VERÁ, ÉL NO TENÍA PERMISO PARA TOMAR ESA RATA... ESA ERA MI RATA, LO VE, SEÑOR, Y NO PARECE CORRECTO QUE...

TODO LO QUE TENGO QUE HACER ES USAR EL SENTIDO COMÚN. ESO, O SOLO DECIRLES A ESTAS POBRES CRIATURAS QUE SE DEFIENDAN POR SÍ MISMOS.

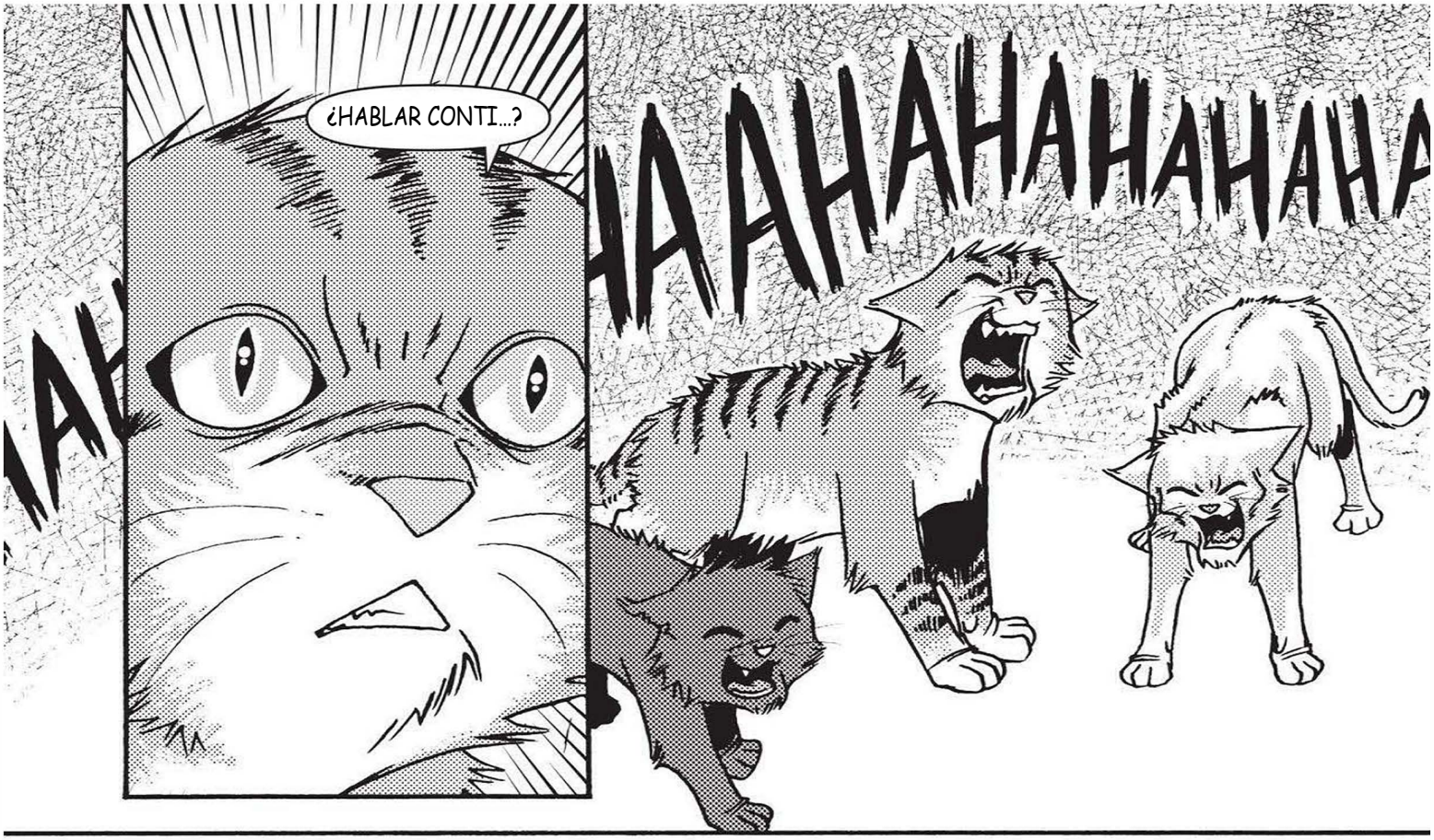
Y FUNCIONA. ME TRATAN COMO UN VIEJO GATO SABIO.
LADRILLO Y HUESO ME DICEN QUE SE HA CORRIDO LA VOZ SOBRE EL NUEVO GATO A CARGO.

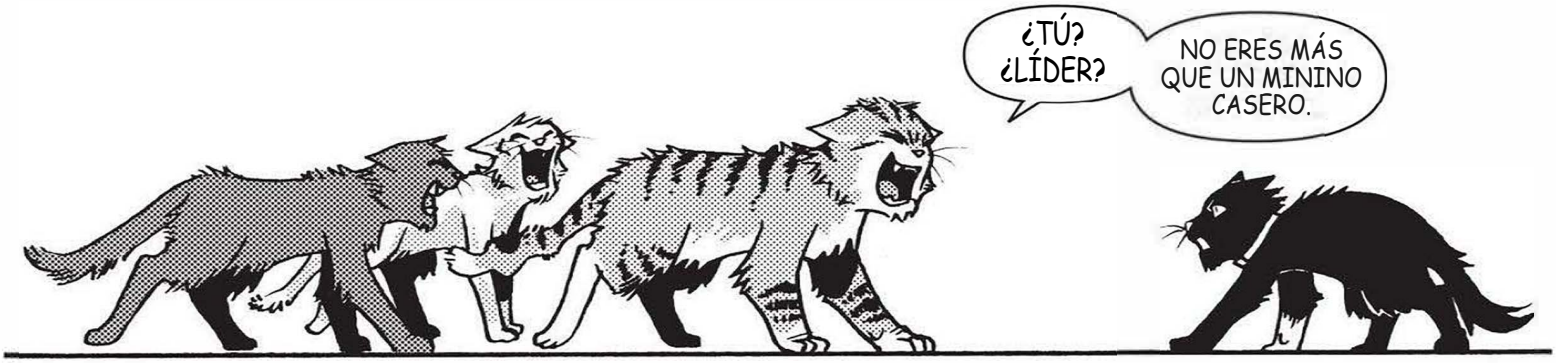
LA COSA ES QUE… CUANDO ERES EL GATO A CARGO, OBTIENES LO MALO JUNTO CON LO BUENO.
FULL
DESCUBRO ESO UN PAR DE SEMANAS DESPUÉS
¿AZOTE? ¿AZOTE, ESTAS DESPIERTO?
AHUUMMM… SÍ -- SALDRÉ EN UN MOMENTO.
¿QUÉ PASA?
ES -- HAY ALGUNOS GATOS PROSCRITOS DETRÁS DE UN NIDO DE DOS PATAS CON COMIDA, Y…
… ESTÁN CAUSANDO MUCHOS PROBLEMAS. TEMEMOS QUE VAYAN A HERIRNOS O INCLUSO MATAR A ALGUIEN.
¿NOS AYUDARAS?
Traducido y editado por: AndrewW81


AL PRINCIPIO SE SIENTE BIEN, MUY BIEN. ESTOS GATOS CONFÍAN EN MÍ. ELLOS CREEN QUE PUEDO RESOLVER SUS PROBLEMAS.
PIZZA
Y SOLO POR UN SEGUNDO...
... CUANDO CAPTO EL OLOR DEL BOSQUE...
sniff! sniff!
... PIENSO QUE TAL VEZ ESE ATIGRADO HA REGRESADO. TAL VEZ ESTA SEA MI OPORTUNIDAD.
BURGER SHACK
Traducido y editado por: AndrewGB1

PERO NO.
NUNCA HABÍA VISTO A ESTE GATO ANTES.
PERO ESO NO LO HACE MENOS INTRUSO, POR SUPUESTO.
¿CREES QUE PUEDES SOLO VENIR AQUÍ Y TOMAR COMIDA SIN MI PERMISO?
¡VE AHÍ Y TRÁEME ALGO DE COMER!
TAL VEZ DESPUÉS DECIDA QUE HACER CONTIGO.

DÉJALO EN PAZ Y LÁRGATE DE AQUÍ.
¿PROBLEMAS, JEFE?
¿QUIERE QUE NOS ENCARGAMOS DE ESTO?
NO, NO. EL PROBLEMA SERIA MAS GRANDE.
SOLO ES UNA MOLESTIA.
ENTONCES HABLA CONMIGO.
¿QUIERES HABLAR, ENANO?
SI YO HABLO, SERÁ SOLO CON EL LÍDER DE ESTE SITIO DESTARTALADO.


¿HABLAR CONTI...?
HAAHAHAHAHAHA


¿TÚ? ¿LÍDER?
NO ERES MÁS QUE UN MININO CASERO.

MININO CASERO, TE DIRÉ QUE SOLO ESTAMOS DE PASO... PERO MIENTRAS ESTE AQUÍ, TÚ PUEDES SER MI SIRVIENTE PERSONAL.
VE A BUSCARME ALGO DE AGUA.
AHORA.

SE ESTÁN RIENDO DE MI. **RIENDO.**
Y MIENTRAS LO HACEN, SÉ QUE...
... MIS PROPIOS GATOS ESTÁN EMPEZANDO A DUDAR DE MI.
PUEDO SENTIR COMO SE ME CONGELA LA SANGRE EN MIS VENAS.
NO SOY PEQUEÑO. NO SOY DÉBIL. SOY AZOTE, Y ESTE LUGAR ME PERTENECE.
Y SI ELLOS NO ME DAN EL DEBIDO RESPETO...

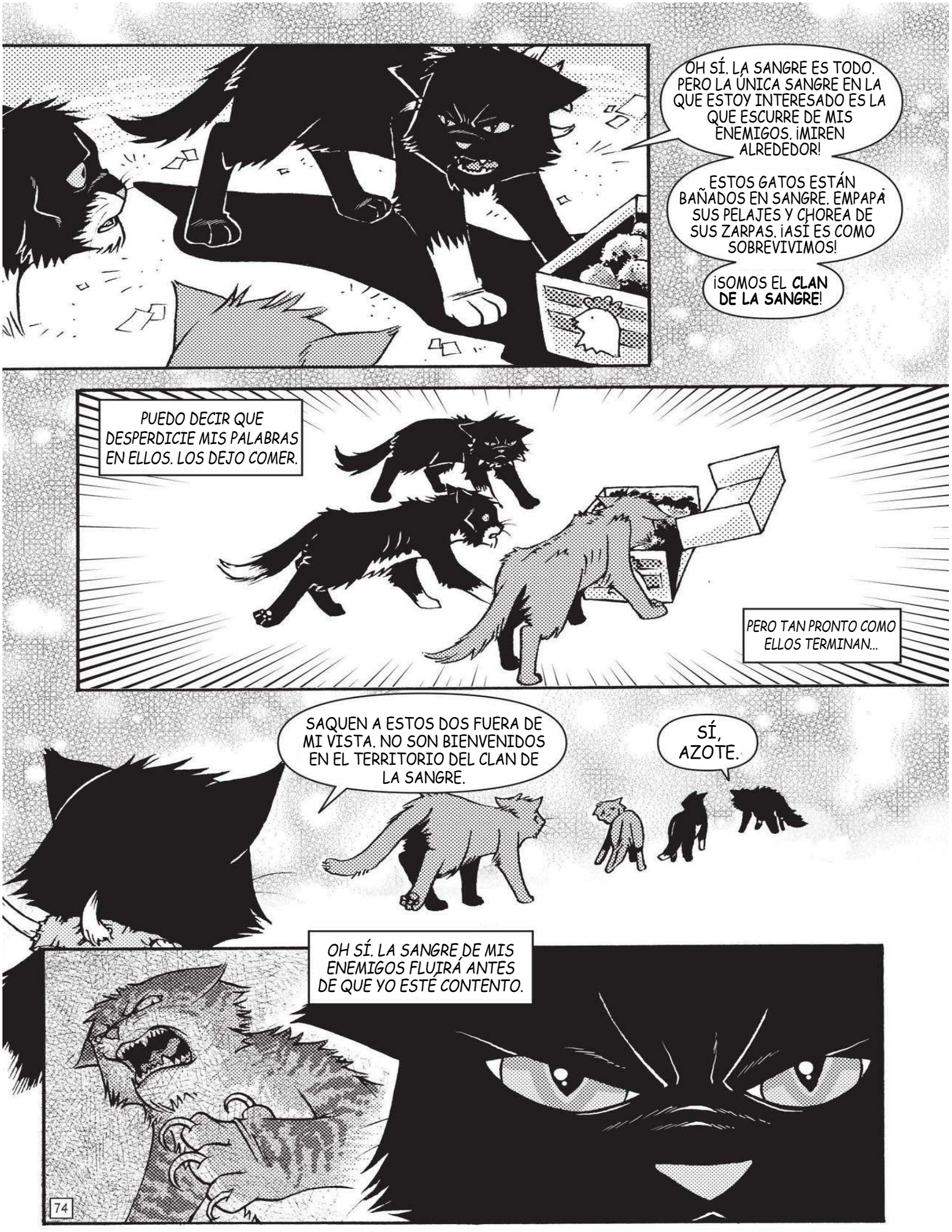
ENTONCES LO TOMARÉ POR LA FUERZA.
SRRATCH
KKHK

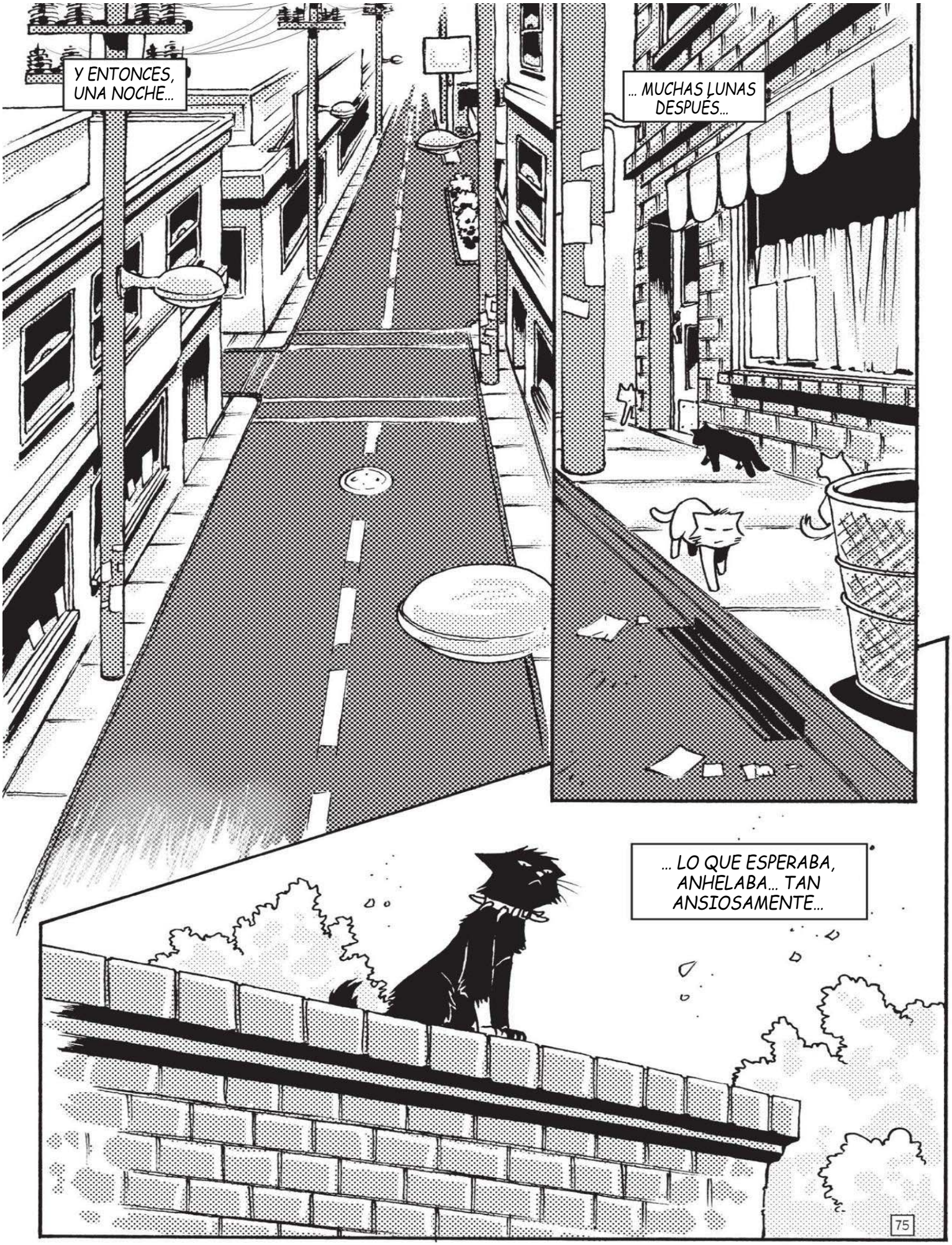
DEBO MOSTRARLES A MIS GATOS.
UNA VEZ QUE ENTIENDAN LO QUE SE PUEDE HACE ... CONFIARÁN EN MÍ PARA MOSTRARLES CÓMO HACERLO.
PUEDO SENTIRLOS. DETRÁS DE MÍ. CERRANDO FILAS.
YA ME HE SACIADO EN ESTE LUGAR.
ES MOMENTO DE QUE REGRESEMOS AL BOSQUE... DONDE PERTENECEMOS.
AHORA, LO QUE ELLOS NECESITAN ES UNA EXPRESION.

DEBÍ HABER TENIDO SANGRE FRÍA EN MIS VENAS PARA HACER LO QUE HICE.
ESPERO QUE EL HIELO SE DERRITA...
A PARTIR DE AHORA, NADIE TOMA COMIDA DE ESTE LUGAR SIN MI PERMISO.
PERO NO LO HACE. SOLO SE ENFRÍA MÁS Y MÁS.
... Y LO RECIBO CON GUSTO
Traducido y editado por: AndrewGBF

LAS COSAS CAMBIAN DESPUÉS DE MATAR A ESE PROSCRITO. TODOS AÚN VIENEN A MÍ CON SUS PROBLEMAS, ESO ES SEGURO...
... PERO AHORA ELLOS VIENEN TRAYENDO REGALOS. TROFEOS.
NO PREGUNTO DE DONDE LOS SACARON, O CÓMO. YO SOLO LOS ACEPTO COMO SEÑALES LEALTAD DE MIS GATOS.
TENGO TODO LO QUE SIEMPRE QUISE.
CONTROL SOBRE TODO GATO CALLEJERO EN EL POBLADO DE LOS DOS PATAS. NINGÚN GATO VIENE AQUÍ SIN MI CONSENTIMIENTO.
CONOZCO A CADA GATO QUE NACE, Y TODOS ELLOS ME TEMEN.
Y AUN ASÍ NO ESTOY CONTENTO.

ESA NOCHE TENGO UN GRAN SHOCK CUANDO HUESO Y LADRILLO ME DICEN QUE TENGO VISITAS.
MAS GATOS CON PROBLEMAS, ME IMAGINO. LES DIGO QUE ME MUESTREN A ESOS VISITANTES...
... Y AL VERLOS, ¡MIS OJOS CASI SALTAN DE MI CABEZA! ¡SON SOCKS Y RUBÍ!
¡ASÍ QUE ES VERDAD!
MINI -- QUIERO DECIR, AZOTE -- NUESTRO DUEÑO SE MUDÓ Y NOS ABANDONÓ.
NO SABEMOS CÓMO CONSEGUIR COMIDA POR NUESTRA CUENTA. ¿NOS AYUDARAS? ¿POR FAVOR?
LOS DEJO EN SUSPENSO POR UN BUEN RATO. Y ENTONCES:
¿POR QUÉ DEBERÍA?
MIS PROPIOS GATOS APENAS SÍ TIENEN SUFICIENTE PARA COMER. NO ES MI PROBLEMA SI SON MUY ESTUPIDOS Y DEBILES PARA ALIMENTARSE POR SU CUENTA.
¡PERO... PERO, AZOTE...! ¡SOMOS TUS HERMANOS!
¿LA SANGRE NO SIGNIFICA ALGO?


OH SÍ. LA SANGRE ES TODO. PERO LA ÚNICA SANGRE EN LA QUE ESTOY INTERESADO ES LA QUE ESCURRE DE MIS ENEMIGOS. ¡MIREN ALREDEDOR!
ESTOS GATOS ESTÁN BAÑADOS EN SANGRE. EMPAPA SUS PELAJES Y CHOREA DE SUS ZARPAS. ¡ASÍ ES COMO SOBREVIVIMOS!
¡SOMOS EL **CLAN DE LA SANGRE**!
PUEDO DECIR QUE DESPERDICIE MIS PALABRAS EN ELLOS. LOS DEJO COMER.
PERO TAN PRONTO COMO ELLOS TERMINAN...
SAQUEN A ESTOS DOS FUERA DE MI VISTA. NO SON BIENVENIDOS EN EL TERRITORIO DEL CLAN DE LA SANGRE.
SÍ, AZOTE.
OH SÍ. LA SANGRE DE MIS ENEMIGOS FLUIRÁ ANTES DE QUE YO ESTÉ CONTENTO.


Y ENTONCES, UNA NOCHE...
... MUCHAS LUNAS DESPUÉS...
... LO QUE ESPERABA, ANHELABA... TAN ANSIOSAMENTE...

Traducido y editado por: Andrew1681

MIDO EL DESPRECIO EN SUS OJOS CUANDO PASA JUNTO A MIS GATOS, ESO TAMPOCO SERÁ OLVIDADO.
Traducido y editado por: AndrewGB1
AHÍ ESTÁ AZOTE
¡¿ÉSE ES AZOTE?! PERO ¡SI NO ES MAYOR QUE UN APRENDIZ!
¡CHIST! PUEDE QUE ÉSTE NO SEA UN CLAN CORRIENTE, PERO ESTOS GATOS MATARÍAN SI SE LO ORDENARA SU LÍDER.
PARECE QUE TENGO VISITA. NO ESPERABA VOLVER A VERTE, GUIJARRO. ESCUCHE QUE TE HABÍAS IDO A VIVIR AL BOSQUE.
SÍ, AZOTE, LO HICE.
¿ENTONCES QUÉ HACES AQUÍ? ¿HAS CAMBIADO DE IDEA Y HAS VUELTO ARRASTRÁNDOTE? ¿ESPERAS QUE TE RECIBA CON LOS BRAZOS ABIERTOS?
NO, AZOTE. EN EL BOSQUE SE VIVE BIEN. HAY MUCHAS PRESAS, NO HAY DOS PATAS...
ENTONCES, ¡¿QUÉ QUIERES?!

YO SOY ESTRELLA DE TIGRE, EL LÍDER DEL CLAN DE LA SOMBRA.
Y TENGO UNA PROPUESTA PARA TI.
"ESTRELLA DE TIGRE" EXPLICA QUE ÉL TIENE ENEMIGOS EN EL BOSQUE. A CAMBIO DE MI AYUDA…
… ME DARÁ UNA PORCIÓN DE TERRITORIO ALLÍ.
ES UNA SITUACIÓN INTRIGANTE. PUEDO DECIR QUE EL MOMENTO PARA QUE ESTRELLA DE TIGRE Y YO ARREGLEMOS NUESTRAS… DIFERENCIAS… NO HA LLEGADO.
AÚN NO DEL TODO.
PERO PUEDO SER PACIENTE.

Traducido y editado por: AndrewGBI

EL MOMENTO…
… ES…
… APROPIADO.

Traducido y editado por: AndrewGB1

MIS HERMANOS DIJERON QUE YO ERA MUY PEQUEÑO… DEMASIADO DÉBIL. PERO LES HE PROBADO QUE ESTABAN EQUIVOCADOS.
HE APRENDIDO A SER FUERTE… A CÓMO VIVIR DE LA SANGRE. PORQUE ESA ES LA CLAVE. LA ÚNICA RESPUESTA.
SOY EL LÍDER DEL CLAN DE LA SANGRE. **SOY AZOTE.**
¡Y YO HE GANADO!
Traducido y editado por: AndrewGB1

ERIN HUNTER

está inspirado en el amor a los gatos y una fascinación por la ferocidad del mundo natural. Además de tener un gran respeto por la naturaleza en todas sus formas, Erin disfruta creando ricas explicaciones míticas para el comportamiento de los animales, en forma de su interés en la astrología y las piedras en pie. Ella es también la autora de la serie Seekers.

Visita a los Clanes online
y juega el juego the Warriors Quest
en www.warriorcats.com.

Para obtener información exclusiva
sobre sus autores y artistas favoritos,
visite
www.authortracker.com.

Manga
Action

WARRIORS

EL ASCENSO DE AZOTE

Cuando Mini, la mascota, se cruza con algunos gatos del bosque salvaje que defiendían su territorio, lo dejan con cicatrices -- y un rencor amargo y profundamente arraigado. A medida que su reputación crece entre los extraviados y solitarios que viven en los callejones de ladrillos sucios de poblado de los dos patas, cambia su nombre a Azote y deja atrás toda su antigua vida -- excepto su deseo mortal de venganza.

THE MANGA REVOLUTION • LEADING THE MANGA REVOLUTION • LEADING
漫画革命

Play the Warriors Quest game online at www.warriorcats.com, where the warrior cats rule the wild!

Traducido y editado por: AndrewGB1
WWW.TOKYOPOP.COM

ACTION

Y
YOUTH AGE 10+

www.harpercollinschildrens.com
BOOK NEWS, GAMES, CONTESTS, AND MORE

US $6.99 / $7.50 CAN
ISBN 978-0-06-147867-3
50699
9 780061 478673
S

HARPER COLLINS

TOKYOPOP®